

# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Kullanım kılavuzu

DC yüksek gerilimlimobil şarj cihazı VAS 681003A



Revizyon	Tarih	Sebep
V00	05.06.2019	İlk baskı
V01	17.09.2019	Tamamlama
V02	14.10.2019	DOC-ID eklendi
V03	31.01.2021	Komple revizyon
V04	21.06.2021	Komple revizyon
V05	15.05.2023	Stodia nakli

## Yayın bilgisi

### Üretici

STODIA GmbH  
Speicher & Diagnosetechnik  
Im Freitagsmoor 45  
D-38518 Gifhorn  
Telefon: +49 (0) 5373 92197-0  
Faks: +49 (0) 5373 92197-88  
info@stodia.de  
www.stodia.de

### Çoğaltma

Kısmen dahi olsa çoğaltma veya kopyalama daima üreticinin yazılı onayını gerektirir.

### Telif hakkı

ORİJİNAL KULLANIM KILAVUZUNUN ÇEVİRİSİ

Tüm hakları saklıdır.

Tüm metinler, resimler ve grafikler telif hakkı yasası ve diğer yasalar ile koruma altına alınmıştır.

Copyright 2023 Stodia GmbH.

### Resim kaynakları

Uyarı işareti, yasak, ikaz ve norm sembolleri internetteki ortak kullanım alanları gibi herkese açık kaynaklardan alınmıştır. CAD ürün resimleri ve ürün fotoğrafları üreticiden alınmıştır. Ürünün kullanım sırasındaki halini gösteren resim malzemesi kaynak kanıtı ile donatılmıştır.

# İçerik

<b>YAYIN BİLGİSİ</b>	<b>2</b>
<b>İÇERİK</b>	<b>3</b>
<b>GİRİŞ</b>	<b>5</b>
Ön açıklamalar	5
Uygunluk beyanının geçerliliği	5
Üretici bilgileri	5
<b>GÜVENLİK</b>	<b>6</b>
Uyarı kademeleri	6
Önemli güvenlik uyarıları	7
Güvenlik işlevleri	8
Acil kapatma butonu	8
Amacına uygun kullanım	10
Hedef gruptan beklentiler	10
İşletmecinin yükümlülükleri	11
Şebeke işletmecisine ilişkin bilgiler	11
<b>TAŞIMA VE DEPOLAMA</b>	<b>12</b>
Mal kabulüne ilişkin taşıma	12
Ürün paketini açma	13
Ürünün kullanım yerine taşınması	15
El frenini çekme	15
El frenini ayarlama	16
Kullanım yerindeki oda koşulları	17
<b>ÜRÜN AÇIKLAMASI</b>	<b>18</b>
Teslimat kapsamı	18
Yapı	19
Semboller ve bağlantılar	20
Gösterge ve kumanda elemanları	22
Teknik veriler	23
<b>KULLANIM</b>	<b>24</b>
Şebeke bağlantısını hazırlama	24
İşletime alma	25
İlk işletime alma	26
Soğuk çalıştırma	26
Sıcak çalıştırma	27
Kontrastı ayarlama	27
Uzun süreli duraklamadan sonra işletime alma	28
Kendi kendine test	29
Şarj işlemi başlatma	29
Şarj süresini ayarlama	29
Otomatik kapatmayı ayarlama	30
Aracı şarj etme	31

# İçerik

Şarj işlemini sonlandırma	32
Şarj işleminin bitmesini bekleme	32
Şarj işlemini iptal etme	32
LC ekranında kullanım	34
Fonksiyon tuşları	34
Menü ağacı	35
Ana menü	36
İşletim parametreleri	36
Konfigürasyon parametreleri	38
Bilgi parametreleri	39
Fabrika ayarlarını geri yükleme	41
Hata giderimi	42
Uyarı mesajları	42
Temizlik	44
Depolama	45
İmha etme	45
Onarım	45
Test ve bakım aralıkları	46
Yetkili test ve bakım personeli	46
Ürün üzerindeki kontrol ve bakım alanları	47
Test ve bakım tablosu	47
Sıkma torkları	49
Aşınan parçaları değiştirme	50
<b>YARDIM</b>	<b>54</b>
Garanti hizmeti	54
Teknik servis	54

## Ön açıklamalar

Ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun.

Ürünün yanında kullanım kılavuzunun farklı dillerde kaydedildiği USB bellek bulunur. Geçerli nüsha ve diğer ülke dilleri ana sayfamızda mevcuttur.



Ürünün üzerinde bir QR kodu bulunur. Bunu internet uyumlu bir aygıtla taradığınızda, doğrudan ürününüzle ilgili indirme alanına gidebilirsiniz.

Kullanım kılavuzu ürünün önemli bir bileşenidir ve ürün ile birlikte muhafaza edilmelidir. Temlik veya devredilmesi halinde kullanım kılavuzu da yeni kullanıcıya verilmelidir.

Bu kullanım kılavuzunun yanı sıra, elektrikli araçlardaki çeşitli akülerinin şarj edilmesine yönelik ilgili tüm yönetmelikler de bağlayıcıdır. Bunların arasında özellikle araç üreticisinin ve işletmecinin kılavuzları ayrıca ticari güvenlik talimatları ve elektrikli araçların kullanımındaki tekniğin mevcut durumu da yer alır.

## Uygunluk beyanının geçerliliği

Düzenlenen uygunluk beyanı kullanım kılavuzunda açıklanan ürün için geçerlidir. Değişiklik, teknik değişiklik veya geliştirme yapıldığında uygunluk beyanı ve risk değerlendirmesi geçerliliğini kaybeder.

## Üretici bilgileri

Kurulmasından itibaren şirket faaliyetleri gelecek vadede elektromobilitéye yöneliktir. STODIA GmbH, otomotiv endüstrisi, enerji depolama alanı, servis atölyeleri veya özel filolar için özgün çözümler geliştiriyor ve üretiyor.

Temel unsur olarak enerji geçişini ve enerji özerkliğini ileri götüren, hem durağan, hem de mobil olan yenilikçi depoları bunun ana ürünleridir. Aynı şekilde STODIA'nın portföyünde akıllı şarj ve akü teknolojisi, teşhis sistemleri, akü ve hücre yönetimi ile beraber araç genelinde ölçüm ve teşhis tekniği de yer almaktadır.

STODIA GmbH yazılım ve donanım ürünlerinin geliştirilmesindeki tecrübeleri ile prototiplerden seri üretime kadar daima güvenilir bir ortak olarak yanınızdadır – MADE IN GERMANY.

Bu güvenlik bölümünün içerdiği bilgiler:

- Bu kullanım kılavuzunda bulunan uyarı kademeleri,
- Ürün ile ilgili önemli güvenlik uyarıları,
- Güvenlik işlevleri,
- Ürünün amacına uygun biçimde kullanılması,
- Hedef gruptan beklentiler,
- İşletmecinin yükümlülükleri,
- Şebeke işletmecisine ilişkin bilgiler,

Bu kullanım kılavuzu sadece aşağıdaki ürün için geçerlidir:

Ürün numarası: 22102247

Tanım: DC yüksek gerilimlimobil şarj cihazı VAS 681003A

## Uyarı kademeleri

Bu bölüm, bu kullanım kılavuzunda bulunan uyarı kademeleri hakkında bilgi verir.

### TEHLİKE

Güvenlik uyarısının dikkate alınmaması ölüme veya ciddi yaralanmalara NEDEN OLUR!

### UYARI

Güvenlik uyarısının dikkate alınmaması ölüme veya ciddi yaralanmalara NEDEN OLABİLİR!

### DİKKAT

Güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması hafif yaralanmalara NEDEN OLABİLİR!

### DİKKAT

Güvenlik uyarısının dikkate alınmaması üründe hasarlara neden olabilir!

## Önemli güvenlik uyarıları

Bu bölüm, ürün kullanılırken dikkate alınması gereken güvenlik uyarıları hakkında bilgi verir.



### TEHLİKE

#### Elektrik gerilimi nedeniyle hayati tehlike!

Üründeki elektrik gerilimi hayati tehlike arz eder ve elektrik çarpmasından dolayı ölüme neden olur!

Sıvılar veya nemden dolayı kısa devreler oluşabilir!

- Ürünün sıvılarla temas etmesini önleyin!
- Ürünü nemli odalarda kullanmayın!
- Ürünü her türden hava şartlarına karşı koruyun!
- Ürünü açmayı veya hasar vermeyi denemeyin!



### UYARI

#### Patlama tehlikesi!

Ürünün parçalarından dolayı kıvılcımlar ve arklar oluşabilir.

- Yüksek gerilim hatlarının yük altındayken konnektör bağlantılarını asla ayırmayın!
- Ürünü muhtemel patlama tehlikesi bulunan bölgelerde kullanmayın!
- İşletimdeyken ürünün yerden en az 50 cm yüksekte bulunduğundan emin olun!



### UYARI

#### Elektrik gerilimi nedeniyle tehlike!

Üründeki elektrik gerilimi tehlike arz eder ve elektrik çarpmasından dolayı ciddi yaralanmalara neden olabilir!

- Ürün üzerinden başka cihazları elektrikle beslemeyi asla denemeyin!



## UYARI

### Elektrik gerilimi nedeniyle hayati tehlike!

Arızalı ve hasarlı ürünler, elektrik gerilimine karşı korumayı artık sağlayamaz!

- Ürünün kimyasal maddelerle bağlantıya geçmesini önleyin!
- Arızalı veya hasarlı bir ürünü derhal değiştirin!
- Asla ürünü onarmayı veya manipüle etmeyi denemeyin!



## DİKKAT

### Münferit kablo damarlarında hasar riski!

Çok dar bükülme yarıçaplı DC şarj kablosunun bükülmesi ve sarılması, her bir telin kırılmasına neden olabilir!

- DC şarj kablosunu sararken ve döşerken en az 22 cm'lik bükülme yarıçapına dikkat edin!
- DC şarj kablosunu binanın etrafına ve diğer köşelere yeterli boşluk bırakarak döşeyin veya sarın!

## Güvenlik işlevleri

Ürün, belirli tehlikeler durumunda üründeki tüm tehlikeli akımları kesen çeşitli güvenlik fonksiyonlarıyla donatılmıştır.

### Acil kapatma butonu



## UYARI

### Kısıtlanan güvenlik işlevi nedeniyle tehlike!

Acil kapatma butonundaki hasarlar ürünün güvenlik işlevini kısıtlayabilir!

- Acil kapatma butonunun düzenli aralıklarda bir işlev kontrolünü uygulayın (bkz. Bölüm "Acil kapatma butonuna basma" ve "Bakım")!
- Acil kapatma butonunun her zaman serbest erişilebilir olmasına dikkat edin!



**UYARI****Elektrik gerilimi nedeniyle hayati tehlike!**

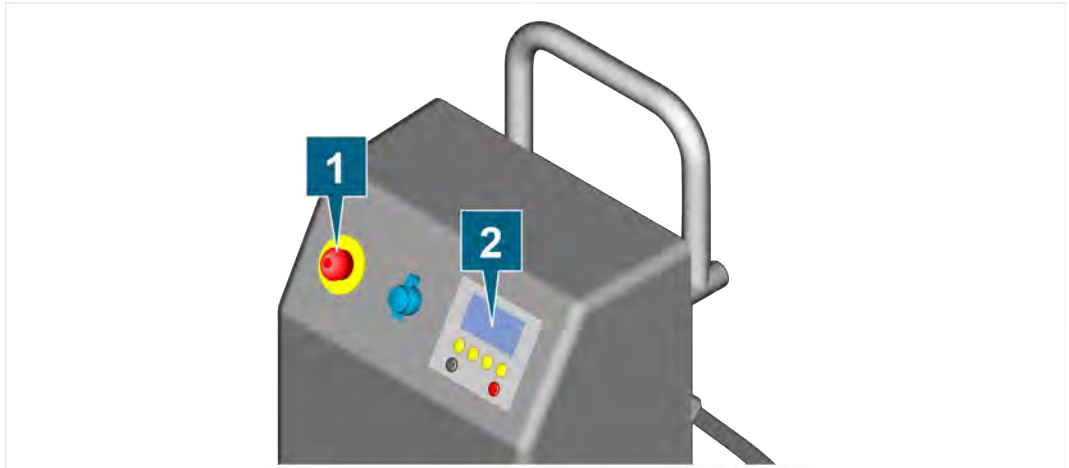
Üründeki elektrik gerilimi tehlike arz eder ve elektrik çarpmasından dolayı ciddi yaralanmalara ve ölüme neden olabilir!

Acil kapatma butonuna basıldığında bile ürün gerilim altındadır!

- Ürünü açmadan veya herhangi bir kabloyu çıkarmadan önce ürünün tüm elektrik kaynaklarıyla bağlantısını tamamen kesin.
- Ürün üzerinde bakım yapmak için acil kapatma butonunu kullanmayın.

Ürün bir acil kapatma butonuyla donatılmıştır. Acil kapatma butonuna basıldığında, aşağıdakiler gerçekleşir:

1. DC şarj cihazındaki kontaktörlerin açılması, AC/DC dönüştürücülerin gerilim beslemesini ve araca giden elektrik bağlantılarını derhal keser.
2. Kontrol ünitesine bir sinyal gönderilerek acil kapatma butonunun sıfırlanmasıyla şarj işleminin yeniden başlatılması önlenir.
3. LC ekranında "*EMERGENCY STOP pressed*" mesajı görüntülenir.



Pozisyon	Açıklama
1	Acil kapatma butonu
2	LC ekranı

## Acil kapatma butonuna basma

Acil kapatma butonuna yerine oturana kadar basın.

- ✓ LC ekranında "*EMERGENCY STOP pressed*" mesajı görüntülenir.

## Acil kapatma butonunu sıfırlama

1. Acil kapatma butonunu saat yönünde yerine oturana kadar dışarı çekin.
  2. "Açık" butonuna basın.
- ✓ LC ekranında "*EMERGENCY STOP pressed*" mesajı kaybolur.



**Acil kapatma butonu sıfırlandığında, önceden başlatılmış bir aşağı akış beslemesi devam ettirilemez. Ürünü yeniden başlatmanız gerekmektedir.**

## Amacına uygun kullanım

DC yüksek gerilimli şarj cihazı, elektrikli araçlardaki traksiyoner akülerin kısa süreli şarjı için mobil atölye arabasıdır. DC yüksek gerilimli şarj cihazı, "Mod 4" şarj modunda traksiyoner akülerini doğru akımla şarj etmek için kullanılır.

DC yüksek gerilimli şarj cihazı, CCS "Tip 2" şarj fişine, dinamik güç ayarına ve kontrol ve koruma işlevlerine sahiptir, bu da onu piyasada bulunan tüm elektrikli araçlar için uygun hale getirir.

DC yüksek gerilimli şarj cihazını sadece elektrikli aracınızın DC şarj soketinde kullanın! DC yüksek gerilimli şarj cihazını sadece koruyucu ve nötr iletkenli sigortalı prizlere bağlayın!

Sadece üretici tarafından ürün için onaylanmış uzatma kablolarını veya adaptörleri kullanın!

Bunun dışında kalan her türlü kullanım yasaktır!

## Hedef gruptan beklentiler

Üründeki çalışmalar yalnızca kalifiye personel tarafından gerçekleştirilebilir!

Bu kullanım kılavuzu kapsamında kalifiye personel aşağıdaki gereklilikleri yerine getirir:

- Personel elektrikli araçların kullanımında kapsamlı olarak eğitilmiştir.
- Personel, başta "Mod 4" olmak üzere tüm şarj modlarının kullanımı konusunda eğitilmiştir.
- Personel, kullanım esnasında ilaç veya uyuşturucu maddelerin etkisi altında bulunmamalıdır!

## İşletmecinin yükümlölükleri

İşletmeci, yüksek gerilimli şarj cihazında çalışan personelin hedef grubun gereksinimlerini karşıladığından emin olmalıdır.

İşletmeci bunun dışında aşağıdaki hususlara uyulmasından sorumludur:

- Yüksek gerilimli şarj cihazı daima mükemmel ve kusursuz durumdadır.
- Yüksek gerilimli şarj cihazının düzenli kontrol dönemlerine riayet edilip protokollendi.
- Eşleşme döngüsü sayısına ulaşıldığında bileşenlerin değişimi kaydedildi.

## şebeke işletmecisine ilişkin bilgiler

Bazı ölkelerde, elektrikli araçlar için şarj istasyonlarının işletilmesi için enerji tedarikçisinden onay alınması gerekebilir.

- Ürünü işletime almadan önce şebeke işletmecinizle irtibata geçin.
- Ev bağlantınızın elektrikli araçlar için şarj istasyonu çalıştırmaya uygun olup olmadığını şebeke işletmecisine veya bir elektrikçiye kontrol ettirin.

## Mal kabulüne ilişkin taşıma

Ürün, fabrikada tek yönlü bir palet üzerinde çok parçalı ağır yük tipi karton kutu içinde kullanıma hazır olarak güvenli bir şekilde paketlenmiştir.



Ambalajın durumunu ve tam olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir hasar veya hareket kontrolü belirtisini belgeleyin ve derhal taşıyıcı veya üretici ile irtibata geçin.

Ürünü taşıırken aşağıdaki uyarıları dikkate alın.



### DİKKAT

#### Uygunsuz taşıma!

Uygunsuz taşıma araçlarının kullanılması maddi hasara ve kişisel yaralanmalara yol açabilir!

- Paketlenmiş ürünü taşımak için daima uygun bir endüstriyel kamyon veya kaldırma aracı kullanın!



### DİKKAT

#### Hasar tehlikesi!

Asma vinçlere takılan taşıma kayışları ambalaja zarar verebilir!

- Paketlenmiş ürünü asma vinçler üzerinde taşıma kayışı ile taşımayın.

## Ürün paketini açma

Ambalaj iki parçalı karton kutudan oluşmaktadır. Alt kabuk tek yönlü bir palete sıkıca bağlanmıştır. Karton kutunun içinde ürün taşıma kilitleri ile korunmaktadır.



### DİKKAT

#### Ağır ürün nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Ürünü kaldırırken sırtta yaralanmalar meydana gelebilir.

Ürünü indirirken vücudun bazı kısımları sıkışabilir veya ezilebilir.

- Ürünü daima iki kişi ile kaldırın!
- Ürünü taşıırken daima güvenlik ayakkabıları giyin!



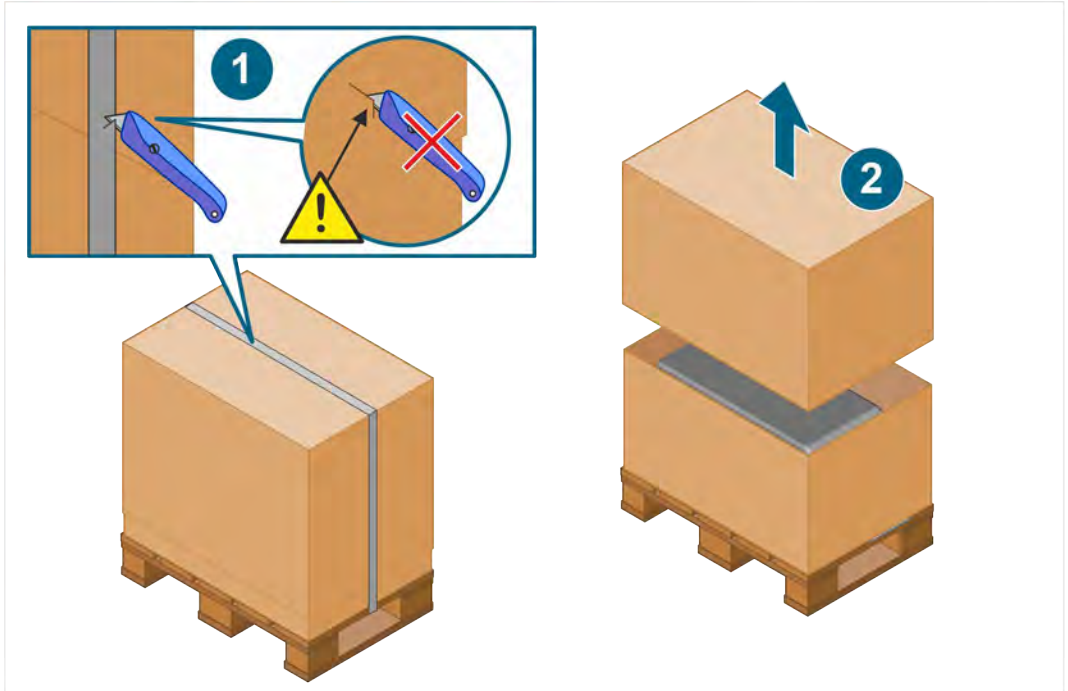
### DİKKAT

#### Hasar tehlikesi!

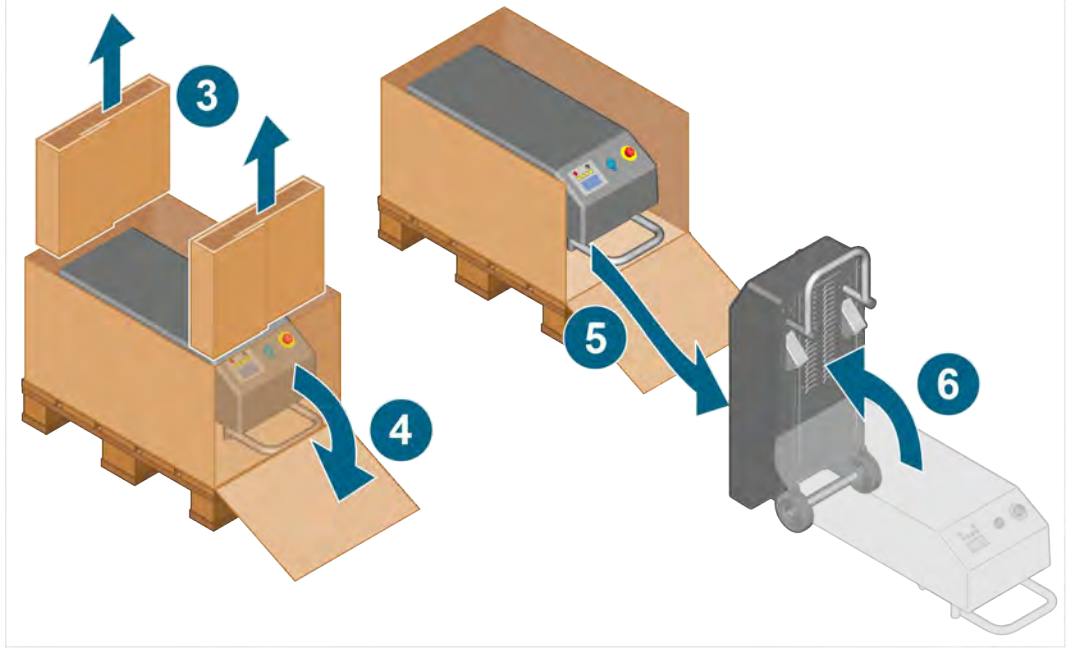
Kabloların izolasyonu hasar görebilir.

- Ambalaj kayışlarını keserken kartonu kesmemeye dikkat edin!
- Koruyucu folyoları kablolardan dikkatlice çıkarın!

1. Ambalaj kayışlarını dikkatlice kesin.
2. Ağır yük tipi karton kutunun üst yarısını çıkarın.



3. Taşıma kilitlerini çıkarın.
4. Ağır yük tipi karton kutunun ön açıklığını açın.
5. Ürünü tutamağından tutun ve yatay pozisyonda ağır yük tipi karton kutusundan dışarı çıkarın.
6. Ürünü düzeltin.  
⇒ El frenleri, ürün dikey konumdayken kendi ağırlığı ile çalıştırılır.
7. Koruyucu folyoları kablo setlerinden çıkarın.



- ✓ Ürün ambalajından çıkarılmıştır. Taşıma kilidini ve ağır yük tipi karton kutuyu daha sonra taşımak üzere saklayın.
- ✓ Artık teslimat kapsamını kontrol edebilirsiniz (bkz. Bölüm "Teslimat kapsamı").

## Ürünün kullanım yerine taşınması

Ürün makaralar üzerine monte edilmiştir ve bu nedenle kullanım veya depolama yerine kolayca taşınabilir. Kullanım yerine taşırken aşağıdaki uyarıları dikkate alın:



### DİKKAT

#### Zedelenme ve ezilme riski!

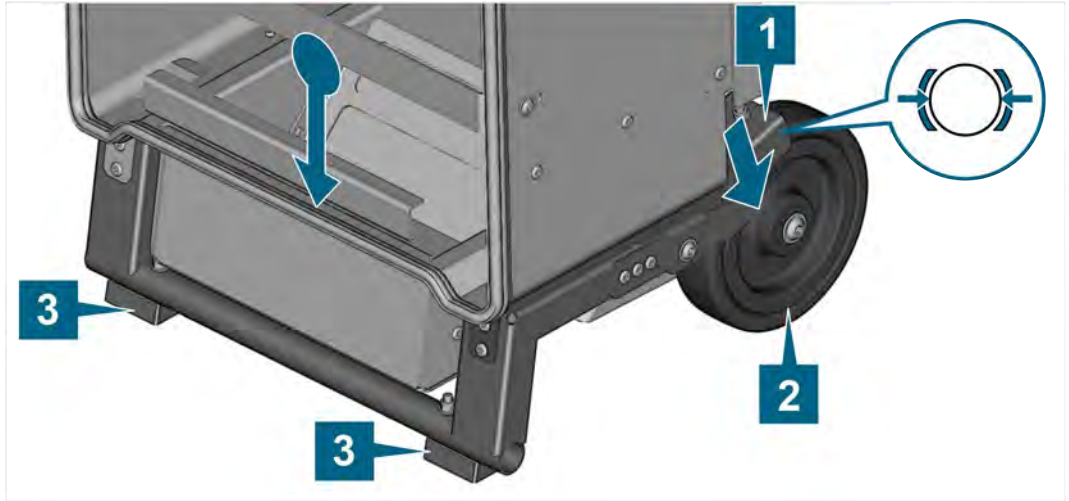
Sabitlenmemiş ürün eğimli yüzeyde istenmeden yuvarlanabilir!

Vücudun bazı kısımları ezilebilir veya zedelenabilir!

- Ürünü daima el frenini çekerek emniyete alın!
- Ürün üzerinde çalışırken daima güvenlik ayakkabıları ve koruyucu iş kıyafetleri giyin!

### El frenini çekme

Ürün dik konuma gelir gelmez, makaralardaki el freni otomatik olarak devreye girer. Ürün ön ayaklara yerleştirildiğinde, fren ürünün kendi ağırlığıyla makaralara doğru bastırılır.



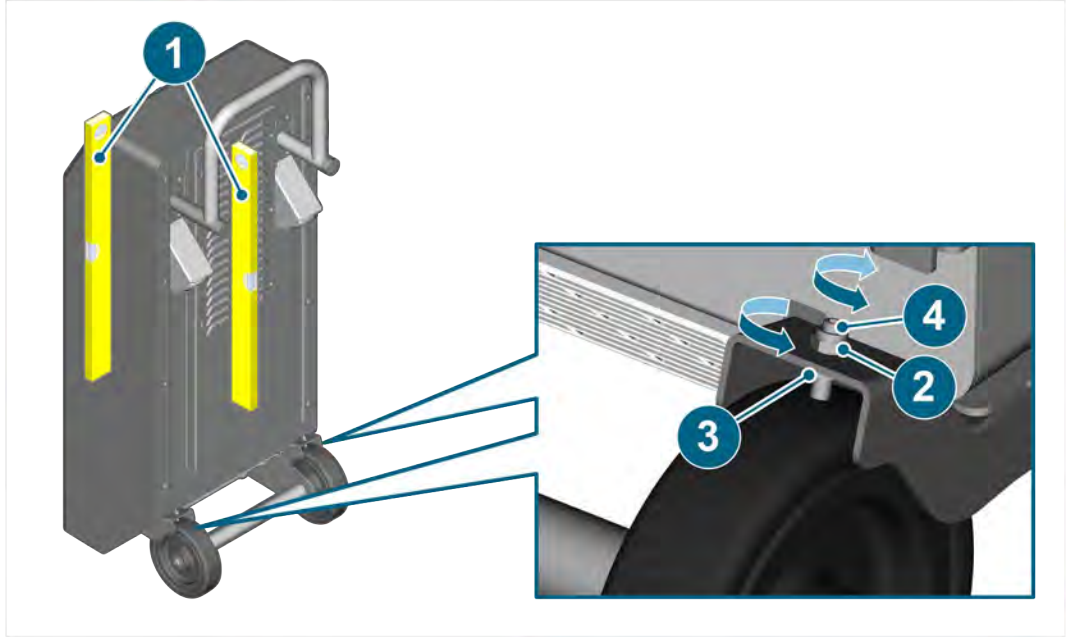
- (1) El freni
- (2) Makara
- (3) Ön ayak

## El frenini ayarlama

Bu ayar, ürün dik konuma gelir gelmez el freninin makaraları güvenli bir şekilde sabitlemesini sağlar.

### Koşul:

- Ürünün şebekeyle ve araçla bağlantısı kesilmelidir.
- Ürün yatay bir yüzeyde durmalıdır.



1. Dikey hizalamayı bir su terazisi ile kontrol edin.
  2. Üst kilit somununu gevşetin.
  3. Alt kilit somununu dönmeye karşı sabitleyin.
  4. Makara üzerindeki vidanın basıncını, makarayı sıkıca sabitleyecek şekilde çevirerek ayarlayın.
  5. Üst kilit somununu sıkın.
  6. Bu ayarı kontrol edin ve gerekirse tekrarlayın.
- ✓ El freni çekildi.



## Kullanım yerindeki oda koşulları



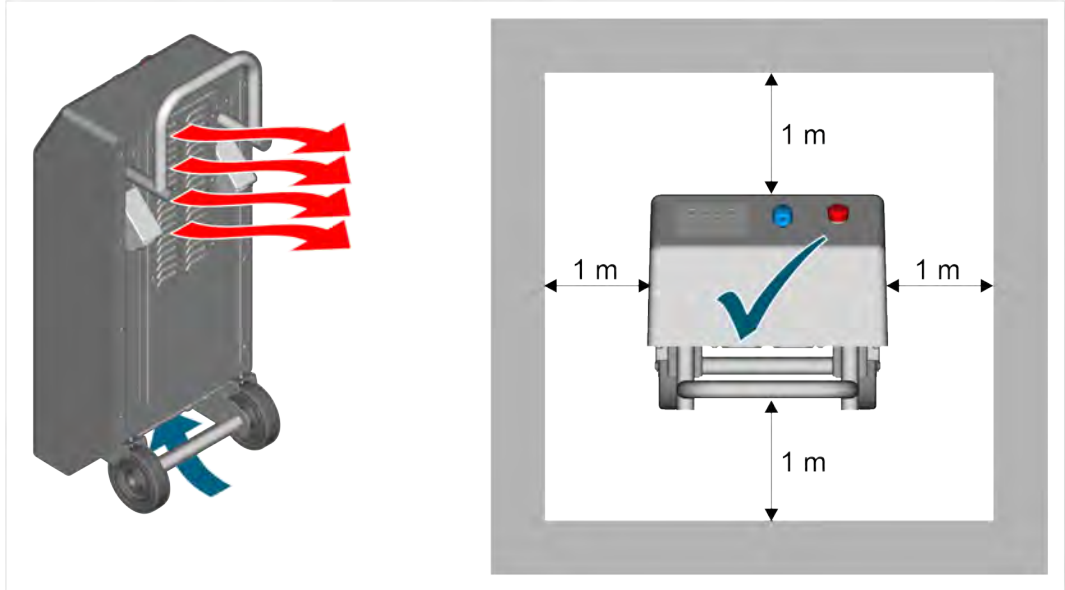
### DİKKAT

#### Aşırı ısınma!

Fazla ısı oluşumunda DC depolama cihazı otomatik olarak kapatılır!

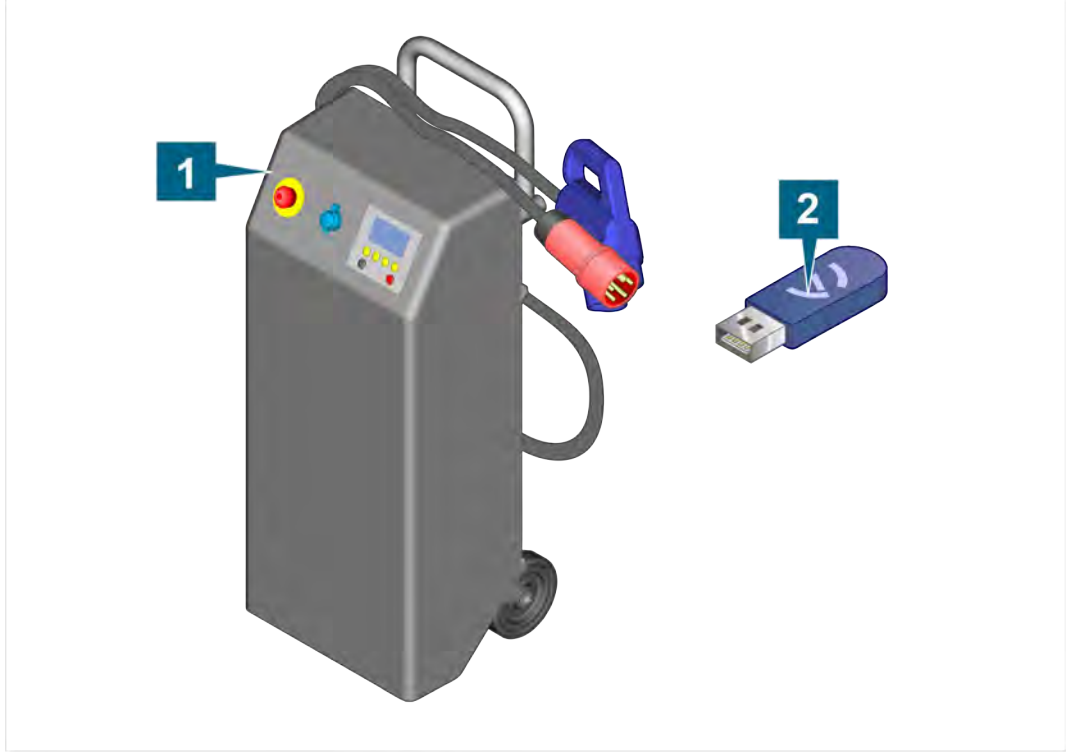
- Ürünün direkt güneş ışınlarına maruz kalmasını önleyin!
- Havalandırma ızgaralarının işletim sırasında daima açık olduğundan emin olun!
- Kabloları daima tamamen çözün!
- Ürünü asla kapalı bir kaptan işletmeyin!
- İzin verilen ortam sıcaklıklarını dikkate alın (bkz. Bölüm "Teknik veriler")!

Optimum havalandırma için, diğer insanlara veya duvarlara en az bir metre mesafe bırakıldığından emin olun.



## Teslimat kapsamı

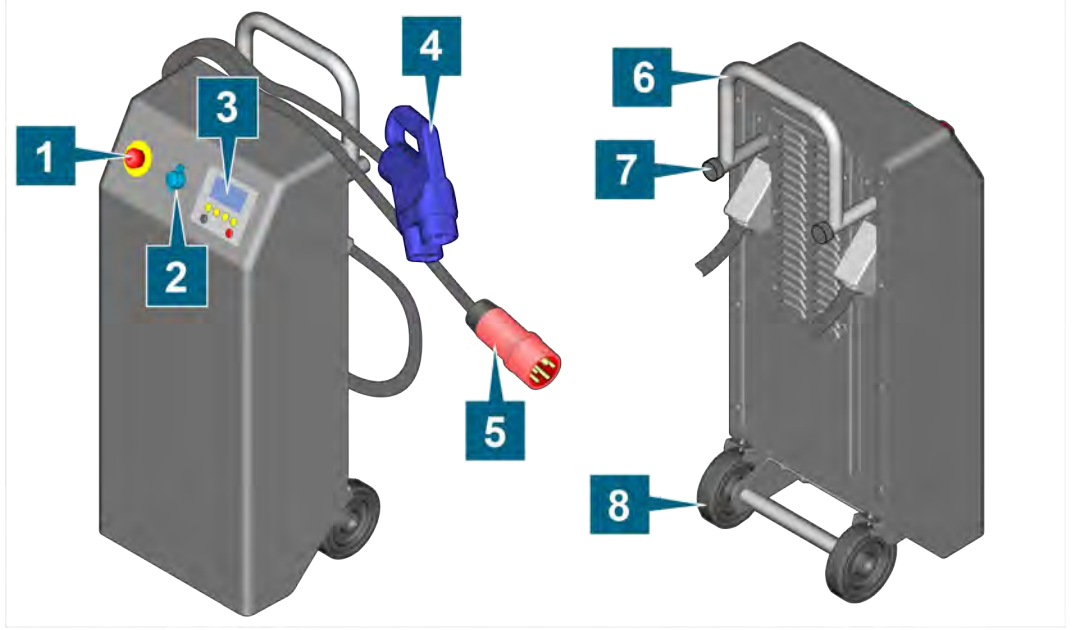
Teslimat kapsamının durumunu ve tam olup olmadığını kontrol edin. Eksiklik varsa derhal üretici ile irtibata geçin.



- (1) DC yüksek gerilimli şarj cihazı
- (2) Kullanım kılavuzlarını içeren USB bellek

## Yapı

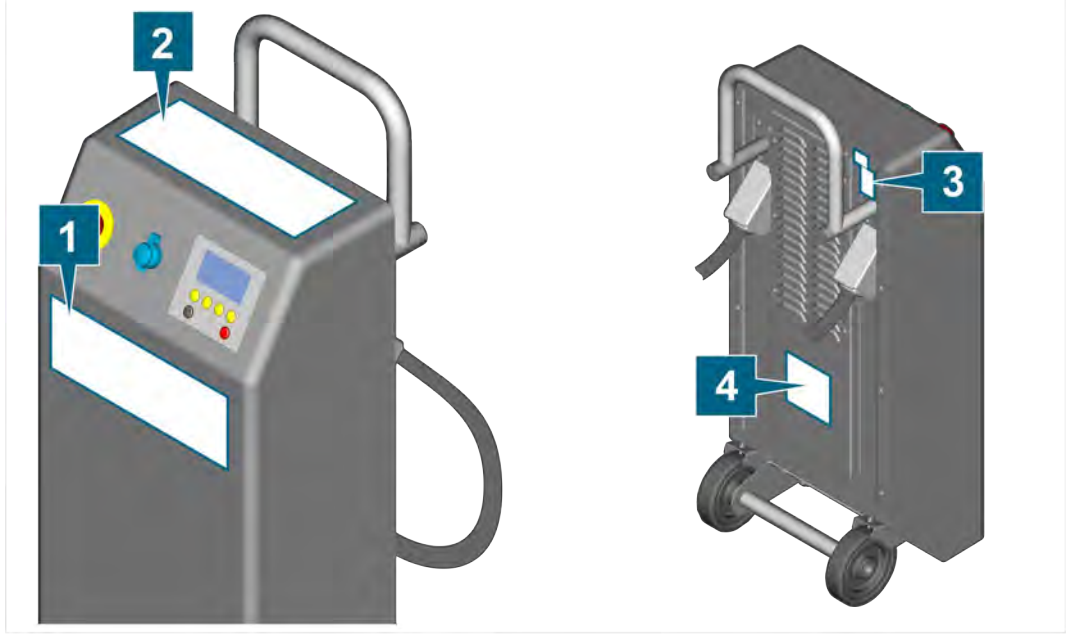
Ürünün yapısı:



- (1) Acil kapatma butonu
- (2) Servis bağlantısı
- (3) Dokunma duyarlı LC ekran
- (4) CCS şarj fişi
- (5) Şebeke bağlantı fişi
- (6) Taşıma tutamağı
- (7) Kauçuk tampon
- (8) Taşıma makaraları

## Semboller ve bağlantılar

Ürün aşağıdaki etiketlerle donatılmıştır:



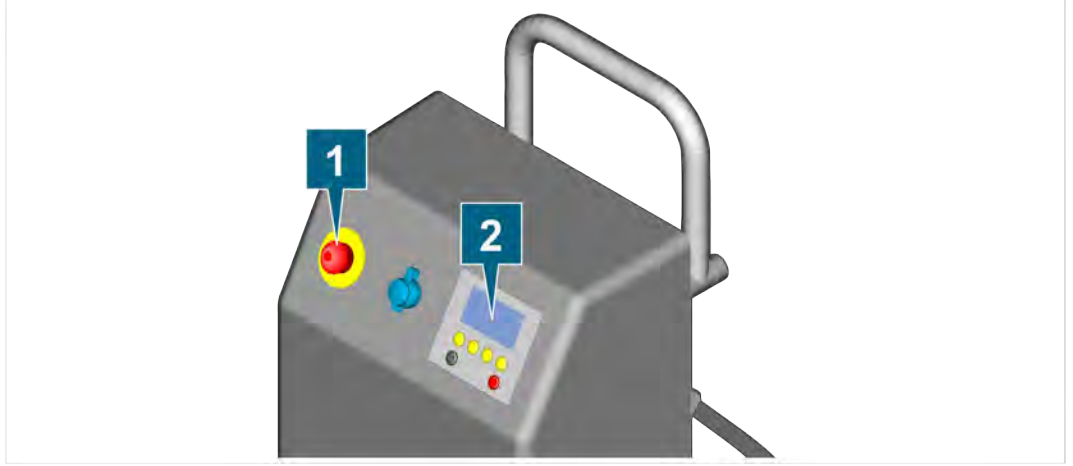
Pozisyon	Açıklama	İşlev
1	Hızlı başlangıç kılavuzu	Hızlı başlangıç kılavuzu, traksiyoner aküyü şarj etmek için gerçekleştirilmesi gereken adımları açıklamaktadır. Hızlı başlangıç kılavuzu, kullanım kılavuzunun okunmasının yerine geçmez!
2	Güvenlik uyarıları	Bu etiket size kullanım talimatlarını, personel gerekliliklerini ve önemli uyarıları birkaç dilde okumanız gerektiğini bildirir.
3	Garanti mührü	Ürünü açarsanız veya garanti mührüne zarar verir ya da çıkarırsanız, ürününüzün üretici garantisi geçersiz olacaktır.
4	Tip etiketi	Tip etiketi üretici, ürün tipi, üretim yılı ve seri numarası hakkında bilgiler içerir. Ürünle ilgili bilgiler seri numarası üzerinden takip edilebilir.

Ürün etiketlerinde aşağıdaki semboller ve bilgiler kullanılmıştır:

Sembol	Anlamı
	Elektrik tehlikesi!
	Kullanım kılavuzunu okuyun!
	Seri numarası ile birlikte üretici parça numarası ürünün tanımlanmasında kullanılır.
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ürün, gövde 15°'ye kadar eğildiğinde damlayan suya karşı koruma sağlar,</li><li>• Ürün, min. 1 mm çapındaki katı yabancı cisimlere karşı koruma sağlar.</li></ul>
	"AC" veya "Phase (~)" işaretleri, bu ürünün yalnızca alternatif akım kaynaklarında bağlanabileceğini bildirir.
	Atık sistemine dahil edilmesi ile ilgili uyarı, ürünün evsel atıklar üzerinden bertaraf edilmesini yasaklar. Ürünü daima güncel olarak bulunan yerde geçerli olan imha yönetmeliklerine göre imha edin.
	Bu işaret, ürünün açık alanlarda işletilmemesi gerektiğini bildirir.
	CE işaret, ürünün geçerli olan tüm Avrupa yönergelerine uygun olduğunu ve öngörülen uygunluk değerlendirme işlemlerine tabi tutulduğunu belgeledir.
	Kontrol mührü ürüne, araç üreticisi fabrika ve üretim tesislerindeki kullanım için izin verildiğini bildirir.
	Kullanım kılavuzunu mobil aygıtlarda açmak için QR kodu.

## Gösterge ve kumanda elemanları

Ürün aşağıdaki gösterge ve kumanda elemanlarına sahiptir:



Pozisyon	Açıklama	İşlev
1	Acil kapatma butonu	<ul style="list-style-type: none"><li>Tüm tehlikeli akımları derhal kesin. Acil kapatma butonunun tam işlevi "Güvenlik" bölümünde açıklanmaktadır.</li></ul>
2	Dokunma duyarlı LC ekran	<ul style="list-style-type: none"><li>İşletim durumlarının göstergesi</li><li>Şarj fonksiyonlarının kontrolü</li></ul>

LC ekranının münferit fonksiyonları ve dokunma duyarlı klavyenin çalışması "Kullanım" bölümünde açıklanmıştır.

## Teknik veriler

Nominal veriler	Değerler
Üretici numarası	22102247
Şebeke bağlantısı	3P/N/PE   fiş: CEE 32 kırmızı
İzin verilen şebeke türü	TN-C-S sistemi / TN-S sistemi
Giriş gerilimi	323-437VAC, 45-65Hz
Sigorta şebeke bağlantısı	32A/faz   RCD 30mA
Çıkış gerilimi	500VDC
Cihaz gücü	22kW
Şarj akımı	maks. 50A
Şarj modu türleri	CCS fişli "Mod 4" "Tip 2
Verimlilik	>%95
Ağırlık	~ 43kg
Boyutlar U/Y/G	~ 342 mm/920 mm/305 mm
Kablo uzunluğu	Şebeke bağlantısı tarafında: 4,5 m, araç tarafında: 7,5 m
Koruma sınıfı	IP42

Ortam koşulları	İşletim	Depolama	Taşıma
Sıcaklık	-25 °C ila 40 °C	-20 °C ila 60 °C	-20 °C ila 60 °C
Deniz seviyesi üzerinde yükseklik	maks. 2000 m	Kısıtlama yok.	
Hava nemi	31°C'ye kadar maks. % 80, 40° C'de % 50'ye doğrusal düşüştü.		
	Kondansasyona izin verilemez. Eğer aşındırıcı gaz/hava mevcutsa, izin verilen maksimum bağıl hava nemi % 60.		

Bu bölüm aşağıdaki faaliyetler hakkında bilgi verir:

- şebeke bağlantısını hazırlama,
- İşletime alma,
- İlk işletime alma,
- şarj işlemini başlatma,
- şarj işlemini sonlandırma,
- LC ekranında kullanım,
- Hata giderimi,
- Temizlik,
- Depolama,
- İmha,
- Bakım.

## şebeke bağlantısını hazırlama



### UYARI

#### **Elektrik gerilimi nedeniyle hayati tehlike!**

Elektrik tesisatlarındaki elektrik gerilimi hayati tehlike arz eder ve elektrik çarpmasından dolayı ölüme neden olabilir!

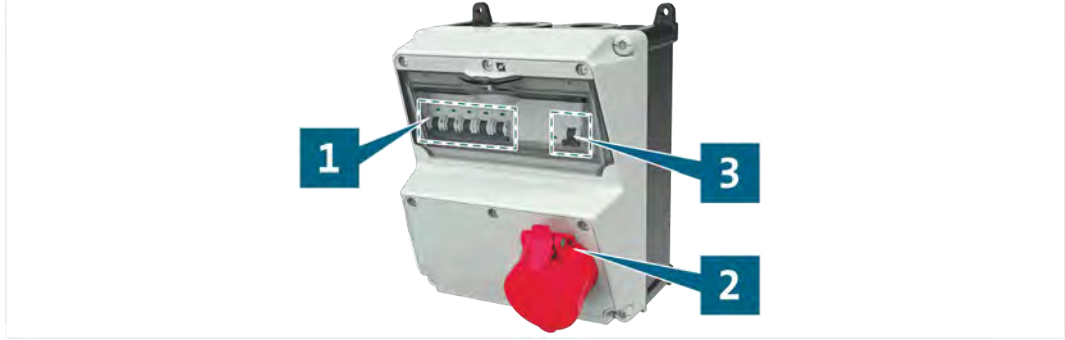
Profesyonel olmayan ve kusurlu elektrik tesisatlarında kısa devreler ve kablo yangınları oluşabilir!

- Sadece düşük gerilim sistemlerinin kurulmasına yönelik ulusal direktiflere uygun elektrik tesisatlarını kullanın!
- Ürünü sadece Koruyucu ve nötr iletkenli topraklanmış elektrik tesisatlarında kullanın!
- Uzatma kablolarını kullanmayın ve ürünü şebeke bağlantısına bağlamak için sadece üreticinin onaylamış olduğu adaptörleri kullanın!



Çekiş aküsünün güvenli bir şarj işlemi için güvenli, yüksek performanslı ve norma uygun bir şebeke bağlantısı zorunludur.

Bir şebeke bağlantısının aşağıdaki şekli örnek olarak verilmiştir ve yerel özelliklerinizden farklı olabilir. Bunun kontrol edilecek adımlara bir etkisi yoktur.



- (1) Hat sigortaları
- (2) Üç fazlı şebeke bağlantısı
- (3) Hata akımı koruma düzeneği (RCD)

Şebeke bağlantısını kontrol etmek için aşağıdaki kontrolleri yapın:

1. Elektrik tesisatının genel durumunu daima kontrol edin. Üç fazlı şebeke bağlantısının ve koruyucu kontak soketlerinin durumunu kontrol edin
  2. Hat sigortalarının ve hata akımı koruma düzeneğinin ürünün teknik özelliklerine uygun olup olmadığını kontrol edin (bkz. Bölüm "Teknik veriler").
- ✓ Sadece tüm kontroller başarılıysa, ürün bu şebeke bağlantısında güvenli şekilde işleme alınabilir.

## İşletime alma

Bu bölüm ürünü nasıl işleme alıp kullanacağınız hakkında bilgi verir.



### DİKKAT

#### Tökezleme tehlikesi!

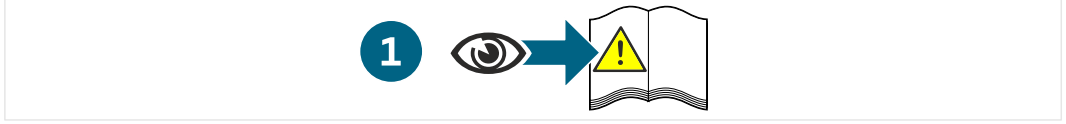
Açıkta duran kablolar ve gövdelerin üzerinden tökezleme yaralanmalara neden olabilir!

- Başka kişileri açıkta duran kablolar ve gövdelere karşı uyarın!
- Trafik ve kaçış yollarını kapatmayın!
- Aracı şebeke bağlantısının yakınında yerleştirin!
- Kullanım alanını dikkatsiz girişlere karşı emniyete alın!
- Kullanım alanına özel dikkat göstererek girin!

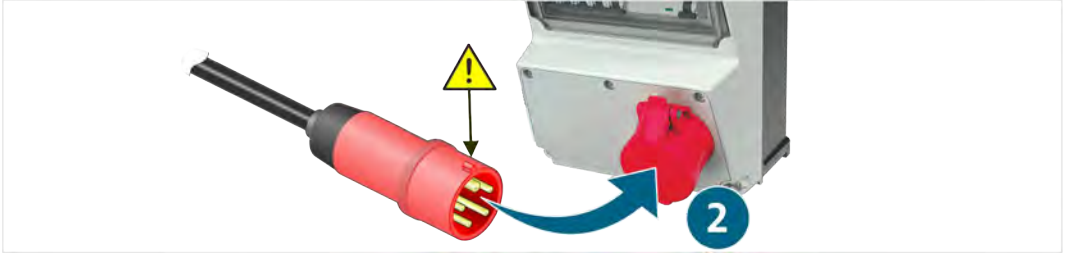
## İlk işleme alma

Bu bölüm, ürünü ilk kez işleme aldığınızda gerçekleştirmeniz gereken faaliyetler hakkında sizi bilgilendirir.

1. Genel güvenlik uyarılarını dikkate alın.



2. Üç fazlı fişi sonuna kadar üç fazlı prize takın. Bu sırada fiş kodlamasına dikkat edin!



- ⇒ Şebeke bağlantısı başarılı olmaz DC yüksek gerilimli şarj cihazı otomatik olarak çalışmaya başlar.
  - ⇒ LC ekranında "*Language*" mesajı görüntülenir. DC yüksek gerilimli şarj cihazının o anda ayarlı olan dil görünür.
3. "F2" veya "F3" fonksiyon tuşlarını kullanarak istediğiniz dili seçin.
  4. Seçimi "F4" fonksiyon tuşu ile onaylayın.
- ✓ Yüksek gerilimli şarj cihazının dili ayarladı.
  - ✓ DC yüksek gerilimli şarj cihazı kendi kendini test etmeye başlar.

### Soğuk çalıştırma

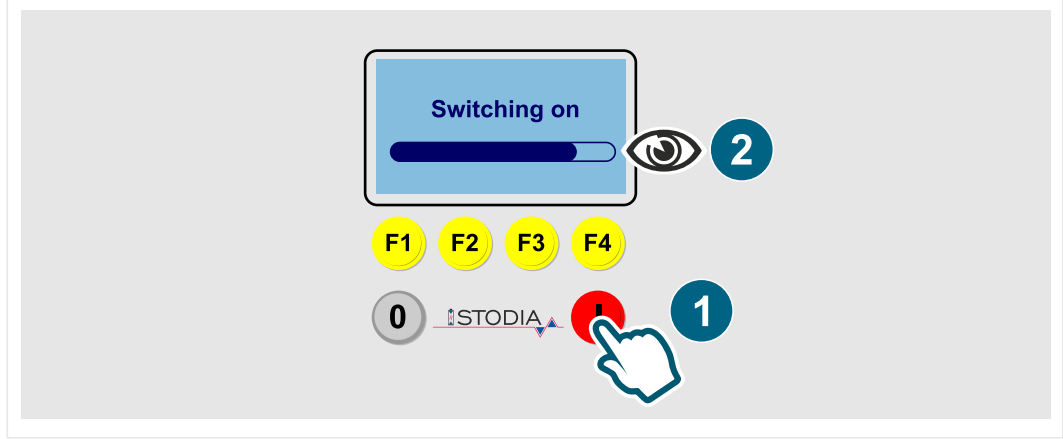
Soğuk çalıştırma, DC yüksek gerilimli şarj cihazının şebeke bağlantısı kesildikten sonra çalıştırılması anlamına gelir.

Bu bölüm, ürünü soğuk olarak başlatmak istiyorsanız gerçekleştirmeniz gereken faaliyetler hakkında sizi bilgilendirir.

Ürünü soğuk çalıştırmak için, 3. ila 4. adımlar hariç, ilk işleme alma adımlarını uygulayın.

## Sıcak çalıştırma

DC yüksek gerilimli şarj cihazı kapalı ancak şebeke bağlantısına bağlıysa, DC yüksek gerilimli şarj cihazını sıcak çalıştırabilirsiniz.



7. "Açık" butonuna basın ve basılı tutun.
  - ⇒ LC ekranında "Switching on" bildirimi ve bir ilerleme çubuğu görüntülenir.
8. İlerleme çubuğu % 100'e ulaşana kadar "Açma" butonuna basılı tutun.
  - ✓ DC yüksek gerilimli şarj cihazı kendi kendini test etmeye başlar.

## Kontrastı ayarlama

LC ekranındaki göstergeleri net bir şekilde görebilmek için kontrastı yerel koşullara göre ayarlayabilirsiniz.

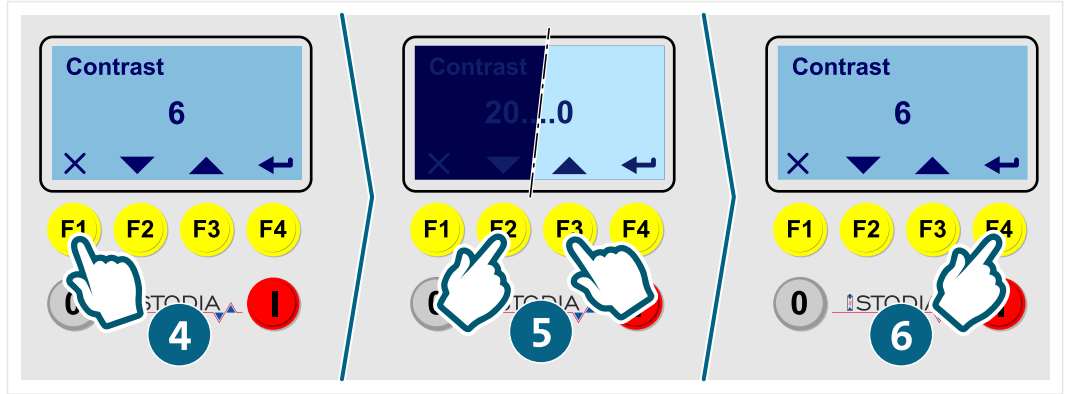
Bu bölüm LC ekranının kontrastını nasıl ayarlayacağınızı anlatır.

Koşul:

- DC şarj cihazı açılı (bkz. Bölüm "Soğuk çalıştırma" veya "Sıcak başlatma").
1. Ana menüde, "F1" fonksiyon tuşuna basarak "Configuration parameters" alt menüsünü açın.



2. F2 (aşağı) ve F3 (yukarı) fonksiyon tuşlarına basarak "Contrast" parametresine gidin.
3. F4 (Seç) fonksiyon tuşuna basarak "Contrast" parametresini düzenleme için açın.



4. LC ekranı net bir şekilde okunabiliyorsa veya bir sonraki adımda daha iyi bir ayar elde edemezseniz, F1 (İptal) fonksiyon tuşuna basarak bu ayardan çıkın.
  5. Kontrast parametresini F2 (aşağı) ve F3 (yukarı) fonksiyon tuşlarına basarak 0-20 sınır değerleri arasında değiştirin.
  6. F4 (onay) fonksiyon tuşuna basarak kontrast değeri onaylayın.
- ✓ LC ekranın kontrastı ayarlandı.

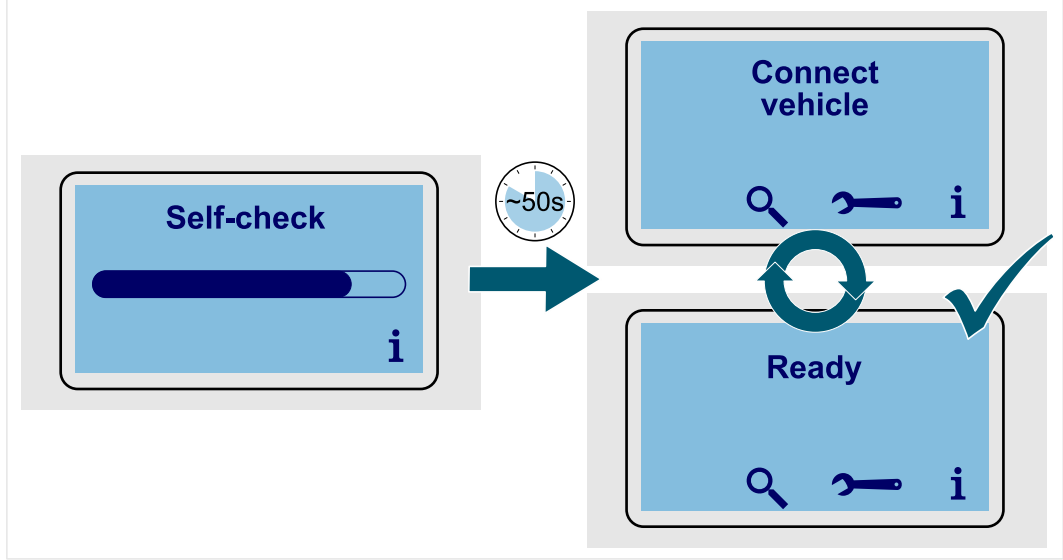
## Uzun süreli duraklamadan sonra işleme alma

DC yüksek gerilimli şarj cihazı uzun bir süre çalışmazsa (fabrika ayarı: 24 saat), otomatik olarak kapanır. Bu durumda DC yüksek gerilimli şarj cihazını sıcak çalıştırmanız gerekir (bkz. Bölüm "Sıcak çalıştırma").

## Kendi kendine test

İşletime alındıktan hemen sonra DC yüksek gerilimli şarj cihazı kendi kendini test eder. LC ekranında "Self-check" bildirimi ve bir ilerleme çubuğu görüntülenir.

Kendi kendine test sırasında, güvenlik ve fonksiyonla ilgili tüm elektrik sistemleri kontrol edilir. Kendi kendine test yaklaşık 50 saniye sürer.



Kendi kendine test sırasında, münferit fonksiyonlar fonksiyon tuşları aracılığıyla kontrol edilebilir (bkz. Bölüm "LC ekranında kullanım").

Kendi kendine test sırasında arızalar tespit edilirse, bunlar LC ekranında gösterilir (bkz. Bölüm "Hata giderimi").

- ✓ Başarılı kendi kendine testin sonunda LC ekranında dönüşümlü olarak "Connect vehicle" ve "Ready" mesajları görüntülenir.
- ✓ Şimdi şarj işlemine başlayabilirsiniz.


## Şarj işlemi başlatma

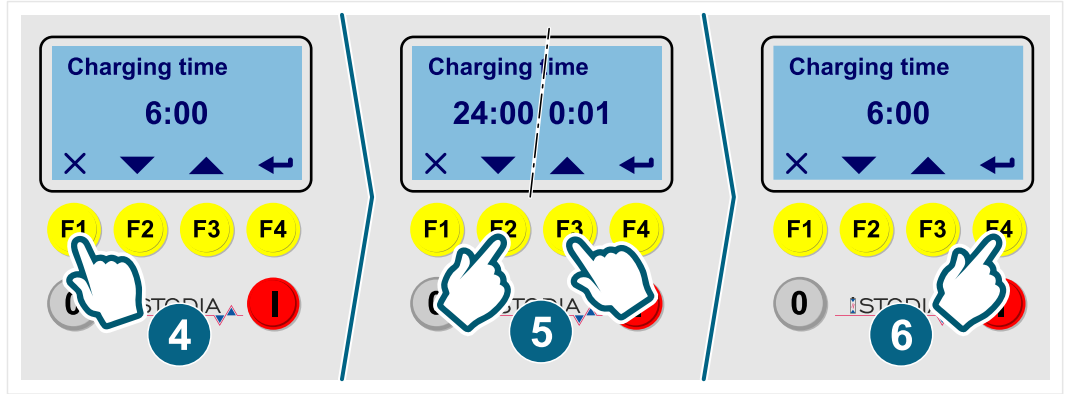
### Şarj süresini ayarlama

Şarj etmeye başlamadan önce LC ekranında maksimum şarj süresini ayarlayabilirsiniz.

Koşul:

- DC şarj cihazı açılı (bkz. Bölüm "Soğuk çalıştırma" veya "Sıcak başlatma").
  - Hiçbir şarj işlemi aktif değil.
1. Ana menüde, "F1" fonksiyon tuşuna basarak "Configuration parameters" alt menüsünü açın.
 


  2. F2 (aşağı) ve F3 (yukarı) fonksiyon tuşlarına basarak "Charging time" parametresine gidin.
  3. F4 (Seç) fonksiyon tuşuna basarak "Charging time" parametresini düzenleme için açın.



4. Ön ayar değeri zaten doğruysa, F1 (iptal) fonksiyon tuşuna basarak bu ayardan çıkın.
  5. Şarj süresini F2 (aşağı) ve F3 (yukarı) fonksiyon tuşlarına basarak 0:01 ve 24:00 (ss:dd formatında) sınır değerleri arasında değiştirin.
  6. F4 (onay) fonksiyon tuşuna basarak ayarlanan değeri onaylayın.
  7. F1 (çıkış) fonksiyon tuşuna basarak bu parametre menüsünden çıkın.
- ✓ DC şarj cihazının şarj süresini ayarladınız.

## Otomatik kapatmayı ayarlama

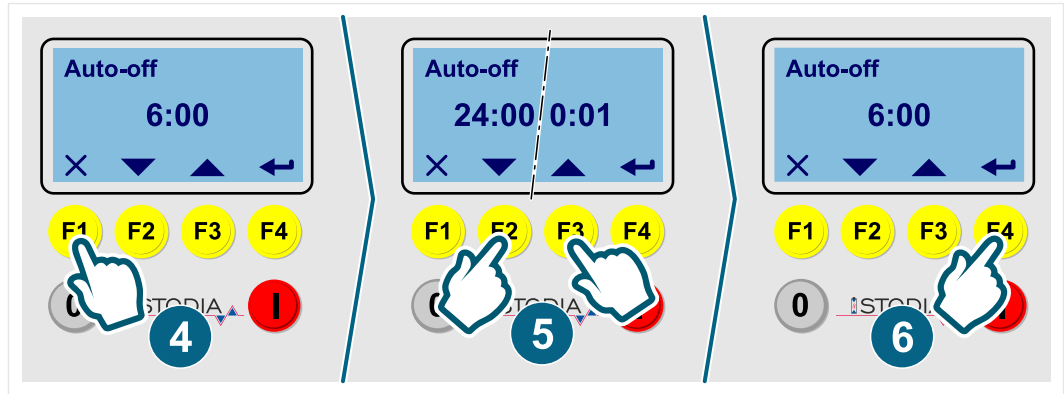
Enerjiden tasarruf etmek için DC şarj cihazını belirli bir süre sonra otomatik olarak kapanacak şekilde ayarlayabilirsiniz.

Koşul:

- DC şarj cihazı açıldı (bkz. Bölüm "Soğuk çalıştırma" veya "Sıcak başlatma").
  - Hiçbir şarj işlemi aktif değil.
1. Ana menüde, "F1" fonksiyon tuşuna basarak "*Configuration parameters*" alt menüsünü açın.



2. F2 (aşağı) ve F3 (yukarı) fonksiyon tuşlarına basarak "*Auto-off*" parametresine gidin.
3. F4 (Seç) fonksiyon tuşuna basarak "*Auto-off*" parametresini düzenleme için açın.



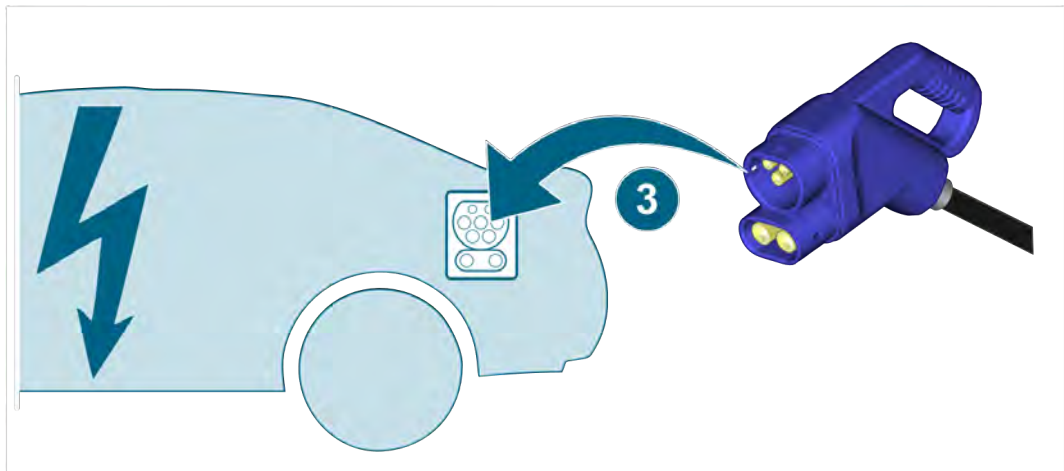
4. Ön ayar değeri zaten doğruysa, F1 (iptal) fonksiyon tuşuna basarak bu ayardan çıkın.
  5. Kapatma zamanını F2 (aşağı) ve F3 (yukarı) fonksiyon tuşlarına basarak 0:01 ve 24:00 (ss:dd formatında) sınır değerleri arasında değiştirin.
  6. F4 (onay) fonksiyon tuşuna basarak ayarlanan değeri onaylayın.
  7. F1 (çıkış) fonksiyon tuşuna basarak bu parametre menüsünden çıkın.
- ✓ DC şarj cihazının otomatik kapanmasını ayarladınız.

## Aracı şarj etme

1. Genel güvenlik uyarılarını dikkate alın.
2. Araç üreticisinin kullanım kılavuzundaki "Mod 4" şarj modunda şarj işlemine ilişkin tüm talimatları dikkate alın.



3. CCS şarj fişini sonuna kadar "Tip 2" aracınızın şarj soketine takın.  
⇒ LC ekranında "Preparing charging" mesajı görüntülenir.






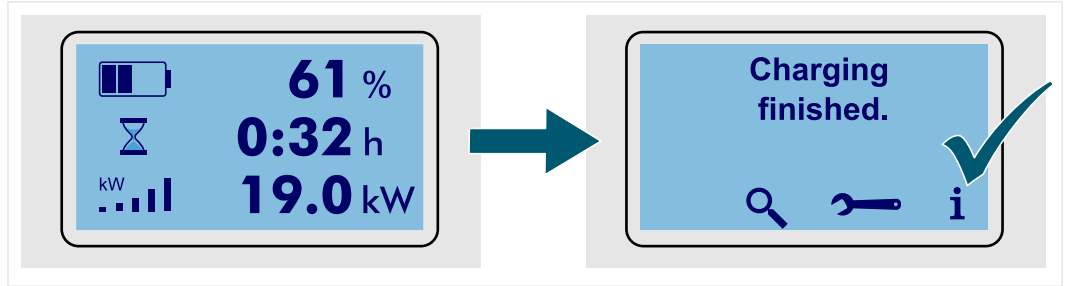
4. Gerektiğinde araç üreticisinin kullanım kılavuzuna göre araçta şarj işlemi başlatın.
- ✓ DC yüksek gerilimli şarj cihazı akü yönetim sistemiyle iletişim kuramaz şarj işlemi otomatik olarak başlar.

## Şarj işlemini sonlandırma

### Şarj işleminin bitmesini bekleme

Şarj işlemi sırasında, LC ekranında şarj işlemine ilişkin aşağıdaki bilgiler görüntülenir:

Sembol	Anlamı	Birim
	Şarj durumu ("State of Charge")	%
	Kalan şarj süresi	s
	Şarj gücü	kW



Ana menü sembolleri şarj işlemi sırasında gizlenir, ancak yine de F2 ila F4 fonksiyon tuşları aracılığıyla erişilebilir (bkz. Bölüm "Ana menü").

- ✓ Şarj işlemi tamamlanır tamamlanmaz LC ekranında "*Charging finished*" ve "*Disconnect vehicle*" mesajları görüntülenir.

### Şarj işlemini iptal etme



#### UYARI

##### Elektrik gerilimi nedeniyle hayati tehlike!

Ürünün parçalarından dolayı kıvılcımlar ve arklar oluşabilir!

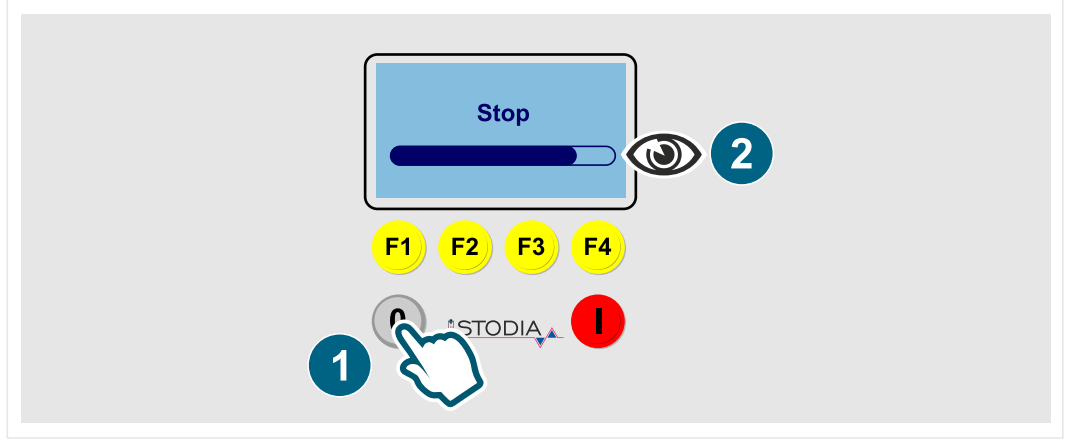
- Yüksek gerilim hatlarının yük altındayken konnektör bağlantılarını asla ayırmayın!
- Konnektör bağlantılarını ayırmadan önce, şarj işlemini sonlandırın!



Aktif bir şarj işlemi sırasında istediğiniz zaman şarj işlemi iptal edebilirsiniz.

1. "Kapalı" butonuna basın ve basılı tutun.

⇒ LC ekranında "Stop" bildirimi ve bir ilerleme çubuğu görüntülenir.



2. İlerleme çubuğu % 100'e ulaşana kadar "Kapalı" butonuna basılı tutun.

⇒ DC yüksek gerilimli şarj cihazı şarj işlemi sonlandırır.

⇒ Birkaç saniye sonra LC ekranında "Disconnect vehicle" bildirimi görüntülenir.

3. CSS şarj fişini aracın şarj soketinden çıkartın.

✓ Şarj işlemi iptal edilmiştir.










## LC ekranında kullanım

### Fonksiyon tuşları

F1 ila F4 fonksiyon tuşları LC ekranının altında yer alır.

Fonksiyon tuşları üzerinden LC ekranındaki menüde gezinebilir, ayarları yapabilir ve parametreleri değiştirebilirsiniz. Her bir fonksiyon tuşuna duruma bağlı olarak bir fonksiyon atanır ve bu fonksiyon LC ekranında ilgili fonksiyon tuşunun hemen üzerinde yer alır.

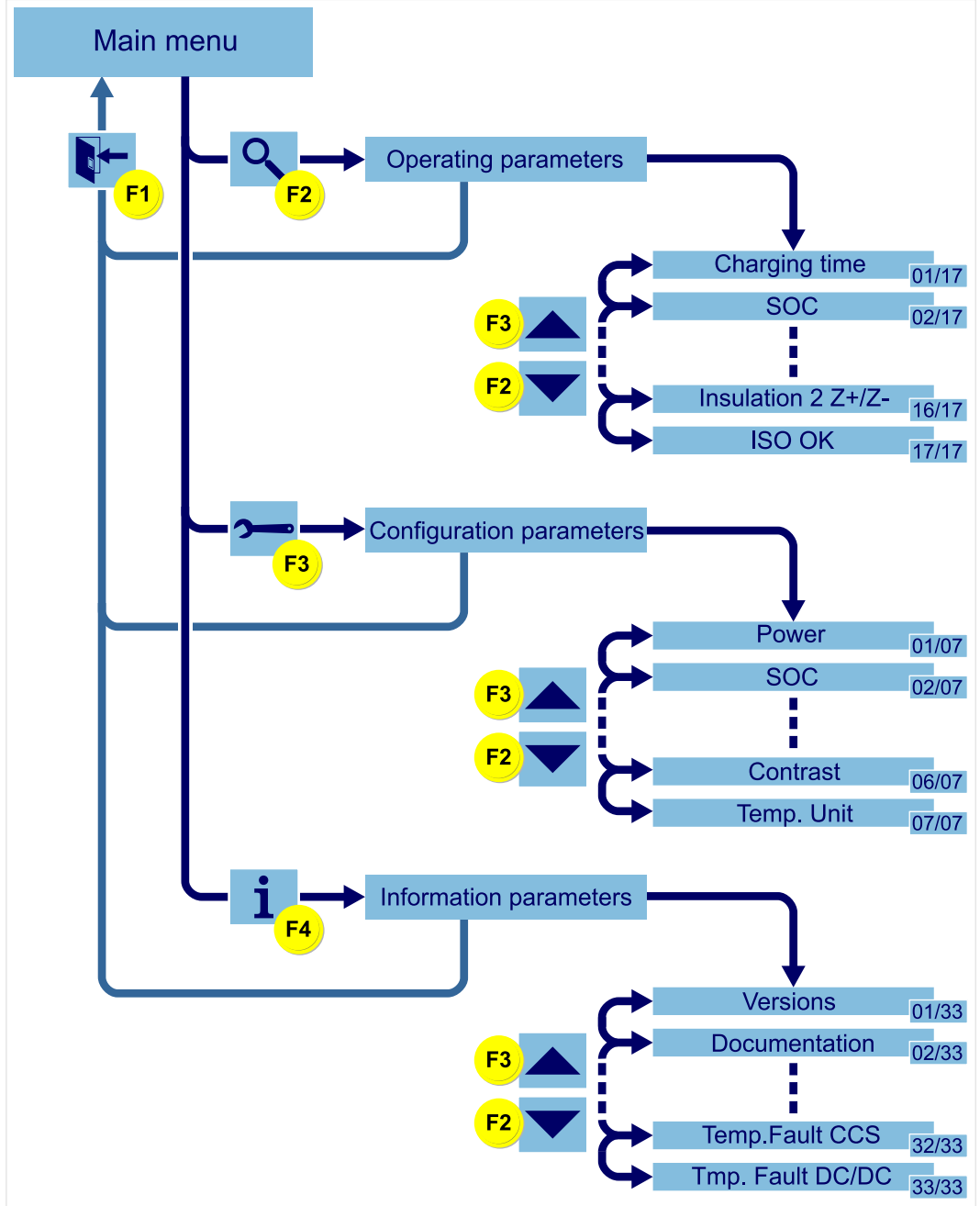
Fonksiyon tuşlarına aşağıdaki fonksiyonlar atanabilir:

Fonksiyon tuşu	Atama	Fonksiyon
F1		<b>Geri:</b> Mevcut ayardan çıkılır.
		<b>Silme:</b> Ayarlanan parametre silinir.
F2		<b>Büyütme:</b> İşletim parametreleri görüntülenir.
		<b>Aşağı:</b> Seçenekler aşağı kaydırılır.
F3		<b>Yukarı:</b> Seçenekler yukarı kaydırılır.
		<b>İngiliz anahtarı:</b> Konfigürasyon parametreleri görüntülenir.
F4		<b>Bilgi:</b> Bilgi parametreleri görüntülenir.
		<b>Seçim:</b> Ayarlanan menü öğesi seçilir.
		<b>Onaylama:</b> Ayarlanan parametre onaylanır.

## Menü ağacı

Aşağıdaki resim size menü ağacının yapısını ve bunun içerisinde nasıl gezinebileceğinizi gösterir. Parametreler tek tek aşağıdaki tablolarda açıklanmıştır.




Aktif şarj işlemi sırasında "Configuration parameters" menüsü kullanılamaz.



## Ana menü

Ana menüden F2 ila F4 fonksiyon tuşlarına basarak aşağıdaki alt menülere erişebilirsiniz.

F1 (çıkış) fonksiyon tuşuna basarak ilgili alt menüden çıkın.

Fonksiyon tuşu	Atama	İşlev
F2		İşletim parametreleri görüntülenir. Şarj işlemi işletim parametreleri aracılığıyla izlenir (bkz. Bölüm "İşletim parametreleri").
F3		Konfigürasyon parametreleri görüntülenir. Bu alandaki parametreler ayarlanabilir (bkz. Bölüm "Konfigürasyon parametreleri")
F4		Bilgi parametreleri görüntülenir (bkz. Bölüm "Bilgi parametreleri")

## İşletim parametreleri

"*Operating parameters*" alt menüsünde, şarj işleminin güncel parametreleri görüntülenir. Parametreler ardışık olarak numaralandırılmış ve aşağıdaki tabloda açıklanmıştır.

1. F2 (aşağı) ve F3 (yukarı) fonksiyon tuşlarına basarak parametrede gezinin.
2. F1 (çıkış) fonksiyon tuşuna basarak bu parametre menüsünden çıkın.

Parametre	Değerler	Anlamı	Birim
<b>Charging time</b>	<b>Gerçekleşen</b>	tamamlanan şarj süresi	min
	<b>Son</b>	Kalan şarj süresi	
<b>SOC (State of Charge)</b>	<b>Hedef</b>	Şarj işleminin sonlandırıldığı şarj durumu	%
	<b>Gerçek</b>	Güncel şarj durumu	
<b>Power</b>	<b>Maks</b>	DC yüksek gerilimli şarj cihazının maksimum çıkış gücü	kW
	<b>Gerçekleşen</b>	DC yüksek gerilimli şarj cihazının güncel çıkış gücü	
<b>Counter</b>		Şarj sırasında enerji kaybı	kWh
		Şarj işlemi sırasında iletilen elektrik yükü	Ah
<b>Protocol</b>		Kullanılan şarj iletişim protokolü göstergesi	
<b>CP (Control Pilot)</b>		Aşağıdaki mesajlar görüntülenebilir: a) Araçla iletişim kurulamıyor. b) İletişim mevcut, şarj aktif değil	

Parametre	Değerler	Anlamı	Birim
		c) İletişim mevcut, şarj aktif	
<b>Charge phase</b>		Şarj işleminin durumu.	
<b>Voltage</b>	<b>Maks</b>	Şarj sonu voltajı	V
	<b>Gerçekleşen</b>	DC yüksek gerilimli şarj cihazının çıkışındaki güncel gerilim	
<b>Current</b>	<b>Hedef</b>	DC yüksek gerilimli şarj cihazının mümkün olan maksimum şarj akımı	A
	<b>Gerçek</b>	DC yüksek gerilimli şarj cihazının güncel şarj akımı	
<b>Temp. AC</b>	<b>Giriş</b>	DC yüksek gerilimli şarj cihazının AC girişindeki sıcaklık	°C
	<b>Çıkış</b>	AC/DC dönüştürücünün girişinden önceki sıcaklık	
<b>Temp. DC</b>	<b>Giriş</b>	AC/DC dönüştürücünün çıkışından sonraki sıcaklık	°C
	<b>Çıkış</b>	DC yüksek gerilimli şarj cihazının DC çıkışındaki sıcaklık	
<b>Temp. CCS</b>	<b>DC+</b>	CCS dışının pozitif kutbundaki sıcaklık	°C
	<b>DC-</b>	CCS dışının negatif kutbundaki sıcaklık	
<b>Temp. DC/DC</b>		AC/DC dönüştürücü 1 ve 2'nin sıcaklığı	°C
<b>Temp. Derating</b>		Sıcaklık kısıtlamaları nedeniyle performanstaki düşüşün göstergesi.	%
<b>Insulation 1 Z+/Z-</b>		DC+, PE ve DC- arasındaki direnç değerleri	kΩ/MΩ
<b>Insulation 2 Z+/Z-</b>		Gerçek voltajın bir fonksiyonu olarak direnç değerleri	kΩ/V
<b>INS OK</b>		İzolasyon izleme durumu	

## Konfigürasyon parametreleri

"*Configuration parameters*" alt menüsünde ülkeye özgü ve yüklemeye özgü parametreler ayarlanır.

1. F2 (aşağı) ve F3 (yukarı) fonksiyon tuşlarına basarak parametrede gezinin.
2. F4 (Seç) fonksiyon tuşuna basarak düzenleme için bir parametre açın.
3. F2 (aşağı) ve F3 (yukarı) fonksiyon tuşlarına basarak parametre değerlerini değiştirin.
4. F4 (onay) fonksiyon tuşuna basarak yeni parametre değerini onaylayın.
5. F1 (çıkış) fonksiyon tuşuna basarak bu parametre menüsünden çıkın.

Parametre	Anlamı	Birim	Fabrika ayarları
<b><i>Power</i></b>	Cihaz gücü sınırlanması	<b>kW</b>	22
<b><i>SoC limit</i></b>	Maksimum şarj durumunun sınırlanması	%	100
<b><i>Charging time</i></b>	Maksimum şarj süresinin sınırlanması	s	24
<b><i>Auto-off</i></b>	Şarj işlemi sona erdikten sonra DC yüksek gerilimli şarj cihazının otomatik olarak kapanacağı süre.	s	24
<b><i>Language</i></b>	Menü dili		Almanca
<b><i>Contrast</i></b>	LC ekranın kontrastı		6
<b><i>Temp. Unit</i></b>	LC ekranında gösterilen sıcaklıkların birimi	°C	Santigrat Derece

## Bilgi parametreleri

"*Information parameters*" alt menüsünde, tüm işletim parametreleri, hata mesajları ve cihaz işlevleri bir arada bulunur. DC yüksek gerilimli şarj cihazının tüm faaliyetleri burada kaydedilir ve saklanır.

Bu menüdeki parametreler bakım aralıkları ve arıza teşhisi için temel teşkil eder ve değiştirilemez.

1. F2 (aşağı) ve F3 (yukarı) fonksiyon tuşlarına basarak parametrede gezinin.
2. F1 (çıkış) fonksiyon tuşuna basarak bu parametre menüsünden çıkın.

Parametre	Anlamı	Birim
<b>Versions</b>	Bileşenlerin yazılım durumu	
<b>Documentation</b>	Güncel kullanım kılavuzuna erişim. Burada gösterilen QR kodu ürünün üzerinde de yer almaktadır. Güncel kullanım kılavuzuna erişmek için QR kodunu bir mobil cihazla tarayın.	QR kod
<b>Serial number</b>	Ürünün seri numarası	
<b>MAC-Address</b>	Benzersiz ağ adresi	
<b>Total time</b>	Halihazırda çalışılan işletim saati sayısı	s
<b>Standby time</b>	Şarj olmadan bekleme saati sayısı	s
<b>Charging time</b>	Verilen şarj gücü için zaman göstergesi	s
<b>Chg. time Service</b>	Servis sırasında sıfırlanan zaman göstergesi	s
<b>Charging</b>	Toplam yüklü amper saat	Ah
<b>Energy</b>	Toplam enerji kaybı	kWh
<b>Charging processes</b>	Ölçülen gerçek şarj işlemlerinin sayısı	
<b>Total mating cycles</b>	Yapılan tüm konnektör bağlantılarının sayısı	
<b>Mating cycles</b>	DC fişinin takılı bağlantı sayısı	
<b>Cold start</b>	Şebeke fişi üzerinden çalıştırılan cihaz sayısı	
<b>Warm start</b>	Bekleme modundan işletim sayısı	
<b>AC relay cycles</b>	AC rölesinin kapanma sayısı	
<b>DC relay cycles</b>	DC rölesinin kapanma sayısı	
<b>Temp. AC Max</b>	AC ölçüm noktasında maksimum sıcaklık	°C
<b>Temp. DC Max</b>	DC ölçüm noktasında maksimum sıcaklık	°C
<b>Temp. CCS Max</b>	Şarj fişindeki maksimum sıcaklık	°C

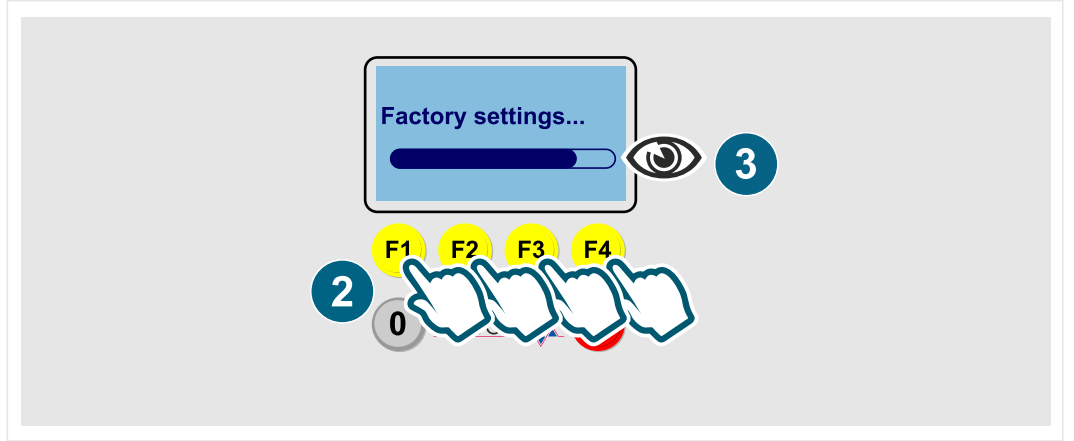
Parametre	Anlamı	Birim
<b>Temp. AC/DC Max</b>	AC/DC dönüştürücüde maksimum sıcaklık	°C
<b>T. derating 1</b>	AC/DC dönüştürücüden gelen güç yerleşimlerinin sayısı	
<b>T. derating 2</b>	Kontrol ünitesinden gelen güç yerleşimlerinin sayısı	
<b>Insulation fault</b>	İzolasyon testi sırasında oluşan hata sayısı	
<b>Emcy stop</b>	İşletim modunda acil kapatma tuşuna basılma sayısı	
<b>Emcy stop load</b>	Yük durumlarında acil kapatma tuşuna basılma sayısı	
<b>Overvoltage</b>	"DC tarafında aşırı gerilim (>600V DC)" hatalarının sayısı	
<b>N fault</b>	"Nötr iletken algılanmadı" hatalarının sayısı	
<b>Phase fault</b>	"Faz hatası" hatalarının sayısı	
<b>Temp.fault AC</b>	AC girişindeki sıcaklık aşımalarının sayısı	
<b>Temp.fault DC</b>	DC çıkışındaki sıcaklık aşımalarının sayısı	
<b>Temp.fault CCS</b>	CCS fişindeki sıcaklık aşımalarının sayısı	
<b>Temp.fault DC/DC</b>	AC/ DC dönüştürücüdeki sıcaklık aşımalarının sayısı	



## Fabrika ayarlarını geri yükleme

Münferit durumlarda veya başka atölyelerde kullanıldığında, DC yüksek gerilimli şarj cihazını fabrika ayarlarına sıfırlamak gerekebilir.

1. Soğuk veya sıcak çalıştırma gerçekleştirin (bkz. Bölüm "Soğuk çalıştırma" veya "Sıcak çalıştırma").
2. "Connect vehicle" mesajı görüntülenir görüntülenmez F1 ile F4 fonksiyon tuşlarına aynı anda basın.  
⇒ "Factory settings" mesajı ve bir ilerleme çubuğu görüntülenir.
3. İlerleme çubuğu % 100'e ulaşana kadar F1 ile F4 fonksiyon tuşlarını basılı tutun.



- ✓ Fabrika ayarları yüklendi. LC ekranının dili "İngilizce" olarak değiştirildi.

## Hata giderimi

DC yüksek gerilimli şarj cihazı LC ekran üzerinden aşağıdaki mesaj türlerini verir:

- Uyarı mesajları: Bu mesajlar dikkate alınmazsa, ürünün kilitlenmesine neden olur ve yalnızca üretici tarafından sıfırlanabilir. Uyarı mesajlarındaki talimatları daima derhal yerine getirin veya üretici ile irtibata geçin. (bkz. Bölüm "Uyarı mesajları").
- Hata mesajları: Bu mesajlar çoğunlukla bir sınır değerin aşılmasını temsil eder. Hata mesajının nedenini aşağıdaki talimatlara göre giderebilirsiniz (bkz. Bölüm "Hata mesajları").



### TEHLİKE

#### Elektrik gerilimi nedeniyle hayati tehlike!

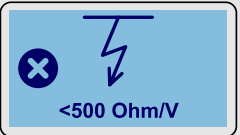
Arızalı ve hasarlı ürünler, elektrik gerilimine karşı korumayı artık sağlayamaz!

Üründeki elektrik gerilimi hayati tehlike arz eder ve elektrik çarpmasından dolayı ölüme neden olur!

- Ürünü şebeke bağlantısından ayırmadan önce, bağlı olan tüm prizlerin sigortalarını kapatın!
- Arızalı veya hasarlı bir ürünü derhal değiştirin!
- Asla ürünü onarmayı veya manipüle etmeyi denemeyin!

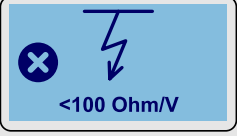
## Uyarı mesajları

Aşağıdaki tablo, bu uyarı mesajlarının nedenini ortadan kaldırmak için atmanız gereken adımlar hakkında sizi bilgilendirir. Uyarı mesajlarındaki talimatları daima derhal yerine getirin veya üretici ile irtibata geçin.

Mesaj	Anlamı	Çaresi
<b>CCS fiş servisi</b>	CCS şarj fişi maksimum eşleşme döngüsü sayısına ulaştı	CCS şarj fişi aşınan bir parçadır ve 15.000 eşleşme döngüsünden sonra değiştirilmelidir. Bu mesajı ilk kez gördüğünüzde, CCS şarj fişi için hala maksimum 100 eşleşme döngüsüne sahipsiniz demektir. CCS şarj fişi maksimum eşleşme döngüsü sayısına ulaştığında, DC yüksek gerilimli şarj cihazı kilitlenir. Maksimum eşleşme döngüsü sayısına ulaşmadan önce üretici ile irtibata geçin!
	Araç bağlantısında bir izolasyon hatası tespit edildi.	İşletmeci veya yüksek gerilim uzmanı aracılığıyla: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aracı kontrol edin.</li> <li>• Araç teşhisi gerçekleştirin.</li> </ul>

Aşağıdaki tabloda bu hataları gidermek için uygulayabileceğiniz çalışma adımları hakkında bilgi verilir. Önce şarj işlemi sonlandırmak gerekebilir (bkz. Bölüm "Şarj işlemi sonlandırma").

Hata mesajları giderilemezse, derhal üretici ile irtibata geçin.

Mesaj	Anlamı	Çaresi
	Araç bağlantısında bir izolasyon hatası tespit edildi. Hata mesajı devam ederse, aktif şarj 90 saniye sonra kesilir.	İşletmeci veya yüksek gerilim uzmanı aracılığıyla: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aracı kontrol edin.</li> <li>• Araç teşhisi gerçekleştirin.</li> </ul>
<b>Overvoltage</b>	DC aralığındaki gerilim 600VDC'nin üzerindedir. Cihaz kendi kendine kapanır.	İşletmeci veya yüksek gerilim uzmanı aracılığıyla: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aracı kontrol edin.</li> </ul>
<b>Fault DC/DC</b>	AC/DC dönüştürücüler kumanda edilemez.	Uzman elektrikçi aracılığıyla: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Şebeke bağlantısını kontrol edin.</li> </ul> İşletmeci aracılığıyla: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Üretici ile irtibata geçin.</li> </ul>
<b>EMERGENCY STOP pressed</b>	Acil kapatma butonuna basıldı.	Acil kapatma butonuna basılmasının nedenini ortadan kaldırın ve şarj işlemi yeniden başlatın.
<b>N conductor fault</b>	AC aralığındaki nötr iletkende bir arıza tespit edildi.	Uzman elektrikçi aracılığıyla: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Şebeke bağlantısını kontrol edin.</li> </ul> İşletmeci aracılığıyla: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Şebeke bağlantısının hat sigortalarını kontrol edin.</li> <li>• Üretici ile irtibata geçin.</li> </ul>
<b>Phase fault</b>	AC aralığında en az bir fazda arıza tespit edildi.	Uzman elektrikçi aracılığıyla: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Şebeke bağlantısını kontrol edin.</li> </ul> İşletmeci aracılığıyla: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Üretici ile irtibata geçin.</li> </ul>
<b>CCS temp. Fault</b>	CCS şarj fişinde izin verilen sıcaklık aşıldı.	İşletmeci aracılığıyla: <ul style="list-style-type: none"> <li>• CCS şarj fişinin eşleşme döngülerinin sayısını kontrol edin. Gerekirse, CCS şarj fişini değiştirin.</li> <li>• Üretici ile irtibata geçin.</li> </ul>

Mesaj	Anlamı	Çaresi
<b>AC temp. Fault</b>	Dönüştürücülerin AC girişinde izin verilen sıcaklık aşıldı.	İşletmeci aracılığıyla: <ul style="list-style-type: none"><li>Kullanım yerinin ortam koşullarını kontrol edin.</li></ul>
<b>DC temp. Fault</b>	Dönüştürücülerin DC çıkışında izin verilen sıcaklık aşıldı.	İşletmeci aracılığıyla: <ul style="list-style-type: none"><li>Kullanım yerinin ortam koşullarını kontrol edin.</li><li>Şarj gücünü azaltın (bkz. bölüm "Konfigürasyon parametreleri", "<b>Power</b>" parametresi).</li></ul>

## Temizlik



### TEHLİKE

#### Elektrik gerilimi nedeniyle hayati tehlike!

Yüksek gerilim sistemlerindeki elektrik gerilimi hayati tehlike arz eder ve elektrik çarpmasından dolayı ölüme neden olur!

- Ürünü temizlemeden önce, ürünü tüm elektrik kaynaklarından ayırın!

Güvenlik uyarılarını dikkate alın!

Ürün sadece kuru bir bezle temizlenebilir.

## Depolama

Ürün kullanılmadığında, kuru ve tozsuz bir yerde depolayın. Ürünü depolama yerine taşıırken, kullanım yerindeki taşıma talimatlarına uyun (bkz. Bölüm "Ürünün kullanım yerine taşınması").



### DİKKAT

#### Ortam etkilerinden dolayı hasar riski!

Aşırı nem, toz veya yüksek sıcaklıklar ürünün bileşenlerini etkileyebilir ve arızalara yol açabilir.

- Ürünü daima gerekli çevre koşullarını karşılayan yerlerde saklayın (bkz. Bölüm "Teknik veriler").

## İmha etme

Güvenlik uyarılarını dikkate alın!

Ürünü daima güncel olarak bulunulan yerde geçerli olan imha yönetmeliklerine göre imha edin.

## Onarım

Güvenlik uyarılarını dikkate alın!

Ürünü düzenli aralıklarda işlevi yönünden kontrol edin.



### UYARI

#### Elektrik gerilimi nedeniyle tehlike!

Üründeki elektrik gerilimi tehlike arz eder ve elektrik çarpmasından dolayı ciddi yaralanmalara ve ölüme neden olabilir!

- Daima ilgili bakım faaliyeti için gerekli uzmanlık seviyesine sahip olduğunuzdan emin olun!

Ürün, az bakım gerektiren bir cihaz olarak geliştirilmiştir. Ürünün birkaç yıl sonra da güvenilir bir şekilde çalışmaya devam etmesini sağlamak için düzenli aralıklarla test ve bakım faaliyetlerinin gerçekleştirilmesi gerekir. Bu bölüm aşağıdakiler hakkında bilgi verir:

- Test ve bakım aralıkları,
- Yetkili test ve bakım personeli,
- Ürün üzerindeki kontrol ve bakım alanları,
- Test ve bakım tablosu.

## Test ve bakım aralıkları

Test ve bakım tablosunda aşağıdaki aralıklar belirtilmiştir:

Kısaltma	Anlamı
T	Günlük
W	Haftalık
M	Aylık
J	Yıllık

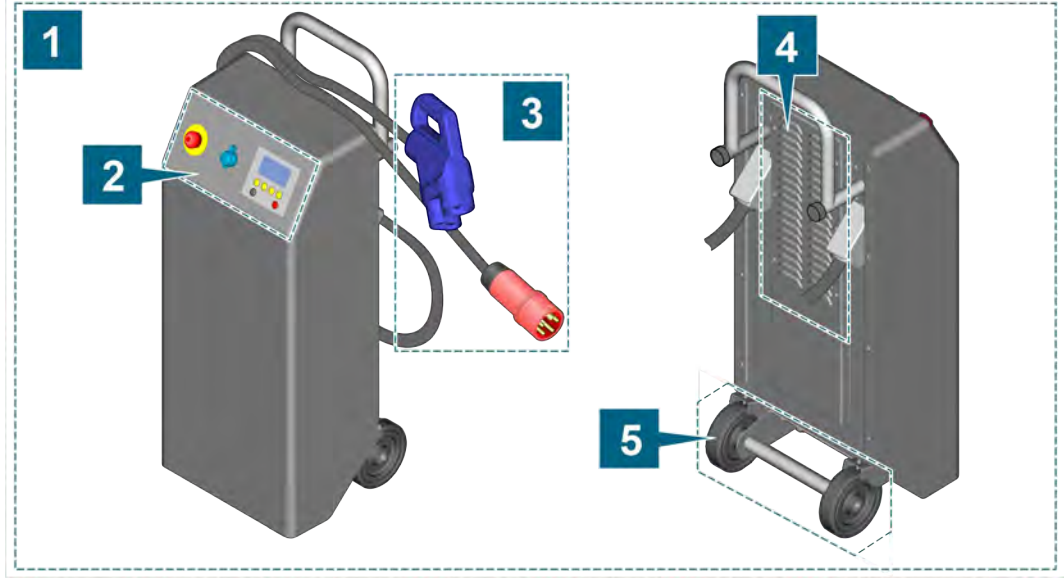
## Yetkili test ve bakım personeli

Test ve bakım tablosu, ilgili faaliyeti gerçekleştirmeye kimin yetkili olduğunu belirtir. Test ve bakım tablosunda aşağıdaki uzmanlık seviyeleri belirtilmiştir:

Kısaltma	Uzmanlık seviyesi	Açıklama
U	Eğitim almış kişiler	Bu uzmanlık seviyesine sahip personel, elektrikli araçların kullanımı ve gerekli şarj süreçleri konusunda eğitilir.
E	Uzman elektrikçi	Bu uzmanlık seviyesine sahip personel, teknik eğitim sayesinde elektrik sistemlerinden kaynaklanabilecek tehlikeleri tanıyabilir ve bunlardan kaçınabilir.
HV	Yüksek gerilim	Bu uzmanlık seviyesine sahip personel, teknik eğitim sayesinde yüksek gerilimden kaynaklanabilecek tehlikeleri tanıyabilir ve bunlardan kaçınabilir.
ST	Stodia	Bu kısaltma ile işaretlenmiş faaliyetler sadece üretici tarafından gerçekleştirilebilir.

## Ürün üzerindeki kontrol ve bakım alanları

Aşağıdaki şekilde ürün üzerinde test ve bakım faaliyetlerine tabi tutulabilecek alanlar gösterilmektedir.



- (1) Tüm ürün
- (2) Kullanım alanı
- (3) Fişler ve kablolar
- (4) Havalandırma ve hava tahliyesi
- (5) Taşıma makaraları

## Test ve bakım tablosu

Aşağıdaki tablo, ürün üzerinde yapılan test ve bakım faaliyetleri, ilgili aralıklar ve yetkili kişiler hakkında bilgi vermektedir.

Alan	Faaliyet	Kişi	Aralık
1	<p><b>Optik test</b></p> <p>Ürün üzerindeki tüm etiketleri tamlık, hasar ve okunabilirlik açısından kontrol edin.</p> <p>Plastik kaplama ve tutamalarda hasar olup olmadığını kontrol edin.</p>	U	W
	<p><b>Mahfaza vidalarını kontrol etme</b></p> <p>Gövde, tutamak ve taşıma makaralarındaki tüm vidaları sıkılık ve tamlık açısından kontrol edin.</p> <p>Gerekirse vidaları sıkın.</p>	HV	J

Alan	Faaliyet	Kişi	Aralık
	<p><b>Ürün etiketlerini değiştirme</b></p> <p>Hasar veya okunmazlık durumunda, etiketler değiştirilmelidir.</p> <p><b>Önemli: Garanti mührü sadece üretici tarafından değiştirilebilir!</b></p>	HV	
	<p><b>Plastik kaplamayı değiştirme</b></p> <p>Hasar görmesi halinde plastik kaplama değiştirilmelidir.</p>	ST	
2	<p><b>Optik test</b></p> <p>Dokunma duyarlı klavyeyi ve LC ekranını hasar ve okunabilirlik açısından kontrol edin.</p>	U	W
	<p><b>Dokunma duyarlı klavye ve LC ekranı değiştirme</b></p> <p>Fonksiyon bozursa veya zor okunuyorsa, LC ekran ve dokunma duyarlı klavye değiştirilmelidir.</p>	ST	
	<p><b>Acil kapatma butonu fonksiyon testi</b></p> <p>Acil kapatma butonuna basarak ve sıfırlayarak fonksiyonu kontrol edin (bkz. Bölüm "Acil kapatma butonu").</p>	U	T
	<p><b>Acil kapatma butonunu değiştirme</b></p> <p>Fonksiyon bozulursa, acil kapatma butonu değiştirilmelidir.</p>	ST	
3	<p><b>Güvenlik kontrolü</b></p> <p>Fişleri ve elektrik kablolarını elektrik güvenliği açısından kontrol edin.</p>	E	W
	<p><b>Optik test</b></p> <p>Fişlerde ve elektrik kablolarında hasar olup olmadığını kontrol edin.</p>	U	T
	<p><b>Aşınma testi</b></p> <p>Fişlerde ve elektrik kablolarında aşınma olup olmadığını kontrol edin. LC ekranında eşleşme döngülerinin sayısını kontrol edin (bkz. Bölüm "Bilgi parametreleri").</p>	HV	W
	<p><b>AC fişi değiştirme</b></p> <p>AC fişi aşınma durumunda değiştirilmelidir.</p>	E ST	
	<p><b>STS şarj fişini değiştirme</b></p> <p>Aşınma durumunda veya maksimum eşleşme döngüsü sayısına ulaşıldığında, STS şarj fişi değiştirilmelidir.</p>	ST	



Alan	Faaliyet	Kişi	Aralık
4	<b>Hava filtresi keçelerinin fonksiyon testi</b> Hava filtresi keçelerinde kir olup olmadığını kontrol edin.	HV	M
	<b>Hava filtresi keçasini değiştirme</b> Hava filtresi keçeleri çok kirli veya hasarlıysa değiştirilmelidir (bkz. Bölüm "Aşınan parçaları değiştirme").	HV	
5	<b>Fonksiyon testi</b> Taşıma makaralarının hasarsız olduğunu, sıkıca sabitlendiğini ve serbestçe döndüğünü kontrol edin. Ürün dikey olarak kurulduğunda el freninin taşıma makaralarını güvenli bir şekilde sabitlediğini kontrol edin. Gerekirse, el frenini yeniden ayarlayın (bkz. Bölüm "El frenini ayarlama").	U	T
	<b>Aşınma testi</b> Taşıma makaralarında ve destek braketi altlıklarında aşınma olup olmadığını kontrol edin.	HV	M
	<b>Aşınan parçaları değiştirme</b> Taşıma makaraları ve destek braketi altlıkları aşınma durumunda değiştirilmelidir (bkz. Bölüm "Aşınan parçaları değiştirme").	HV	

## Sıkma torkları

Aşağıdaki tabloda tüm vida bağlantılarının izin verilen maksimum torkları gösterilmektedir. Bileşenleri sabitlerken maksimum tork değerlerine uyun.

Vida boyutu	M4	M5	M6	M8
Tork	2 Nm	3,5 Nm	6 Nm	16 Nm

## Aşınan parçaları değiştirme

Bu bölüm, aşınan parçaları değiştirmek için gerçekleştirmeniz gereken faaliyetler hakkında sizi bilgilendirir.

Belirli aşınan parçaların değişimi, üreticiye veya elektrik uzmanlarına aittir.

Yalnızca üreticinin orijinal yedek parçalarını kullanın.



### DİKKAT

#### Ağır ürün nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Ürünü kaldırırken sırtta yaralanmalar meydana gelebilir.

Ürünü indirirken vücudun bazı kısımları sıkışabilir veya ezilebilir.

- Ürünü daima iki kişi ile kaldırın!
- Ürünü taşıırken daima güvenlik ayakkabıları giyin!



### DİKKAT

#### Hasar tehlikesi!

Aşınan parçalar ve dişler hasar görebilir.

- Vida bağlantılarını sıkarken, uygun maksimum torku kullandığınızdan emin olun (bkz. Bölüm "Sıkma torkları")!



### DİKKAT

#### Hasar tehlikesi!

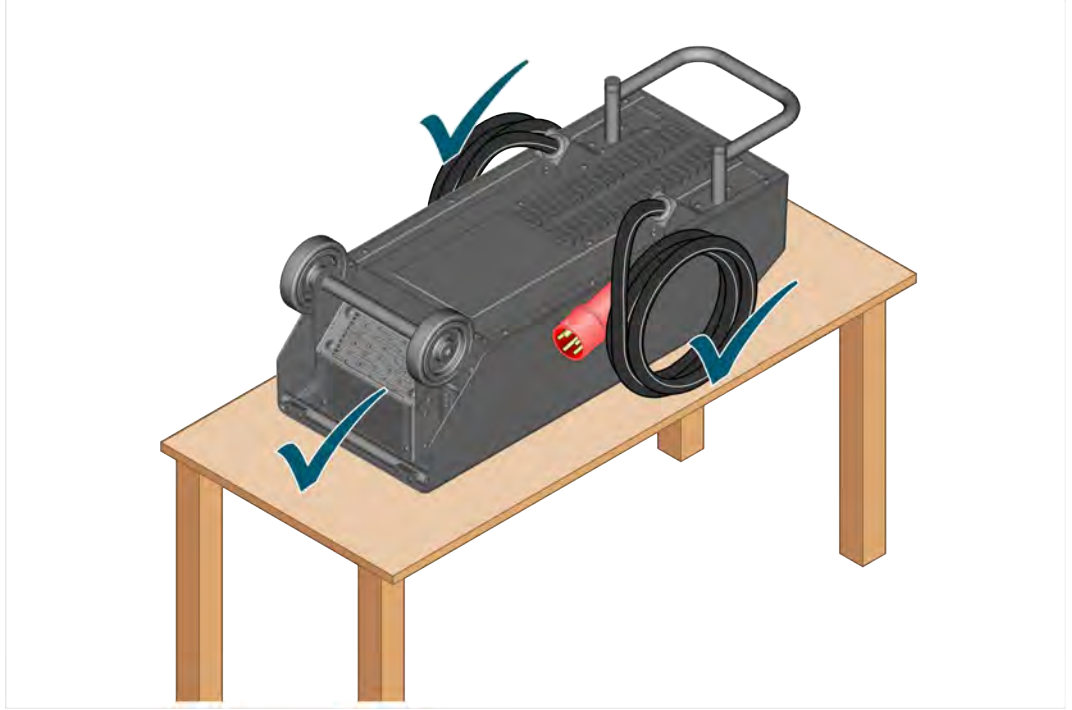
Düşen ürünler hasarlanabilir.

- Bakım faaliyetlerini yapmadan önce ürünü daima bir çalışma tezgahının üzerine yerleştirin.
- Ürünü kaymaya karşı emniyete alın!

## Ürün hazırlama

Üründeki aşınan parçaları değiştirmeden önce ürünü hazırlamanız gerekir.

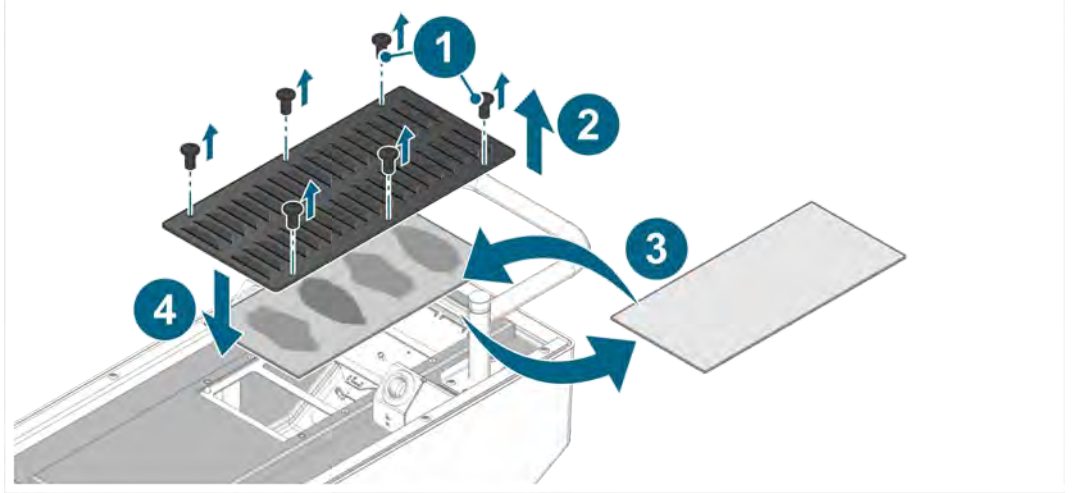
1. Ürünü şebeke bağlantısından ve araçtan ayırın.
2. Ürünü çalışma tezgahının üzerine kaldırın ve ürünün kaymadığından emin olun. Gerekirse, ürünü çizilmelere karşı korumak için yumuşak bir ped kullanın.
3. Kabloları sarın ve ürünün yanına yerleştirin. Kabloların düşmediğinden emin olun.



- ✓ Ürün, aşınan parçaların değiştirilmesi için hazırlandı.

## Üst filtre şiltesini değiştirme

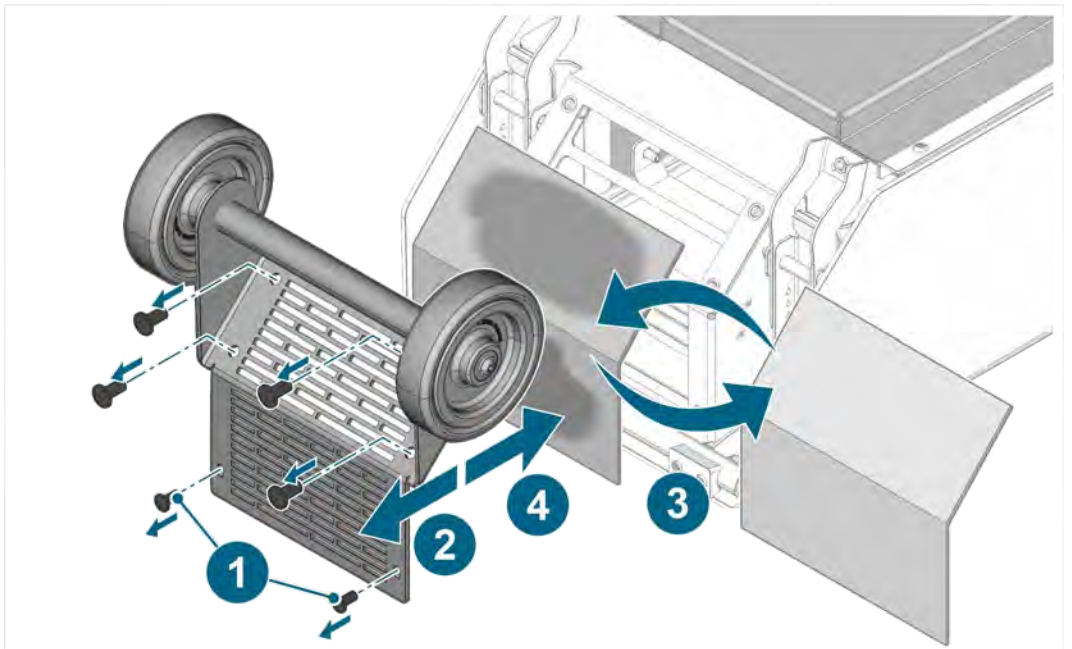
1. Üst kapağın vidalarını gevşetin.
2. Üst kapağı çıkarın.
3. Filtre şiltesini değiştirin.
4. Üst kapağı vidalarıyla birlikte tekrar takın.



✓ Üst filtre şiltesi değiştirildi.

## Alt filtre şiltesini değiştirme

1. Alt kapağın vidalarını gevşetin.
2. Alt kapağı çıkarın.
3. Filtre şiltesini değiştirin.
4. Üst kapağı vidalarıyla birlikte tekrar takın.

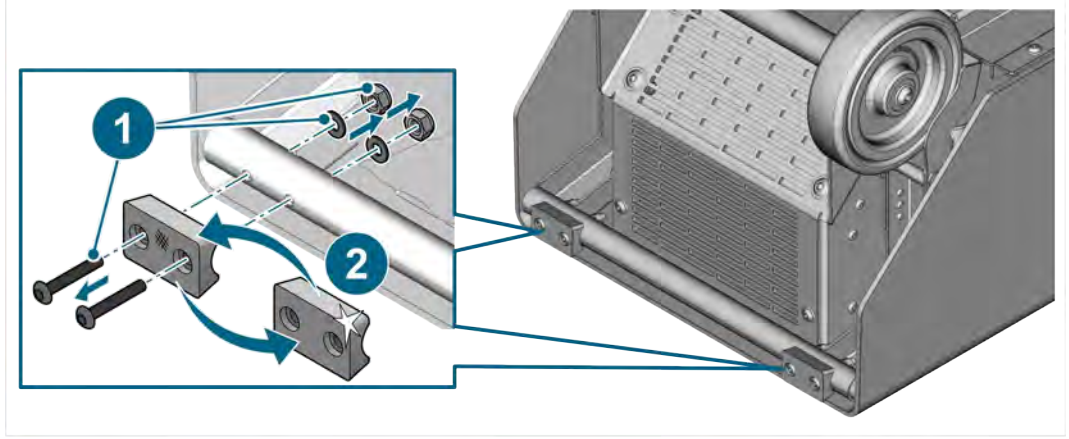


✓ Alt filtre şiltesi değiştirildi.

## Destek braketini altlıklarını değiştirme

Destek braketini altlıklarını daima çift olarak değiştirin!

1. Destek braketini altlıkları üzerindeki vida bağlantılarını gevşetin.
2. Destek braketini altlıklarını değiştirin ve vida bağlantıları ile sabitleyin.

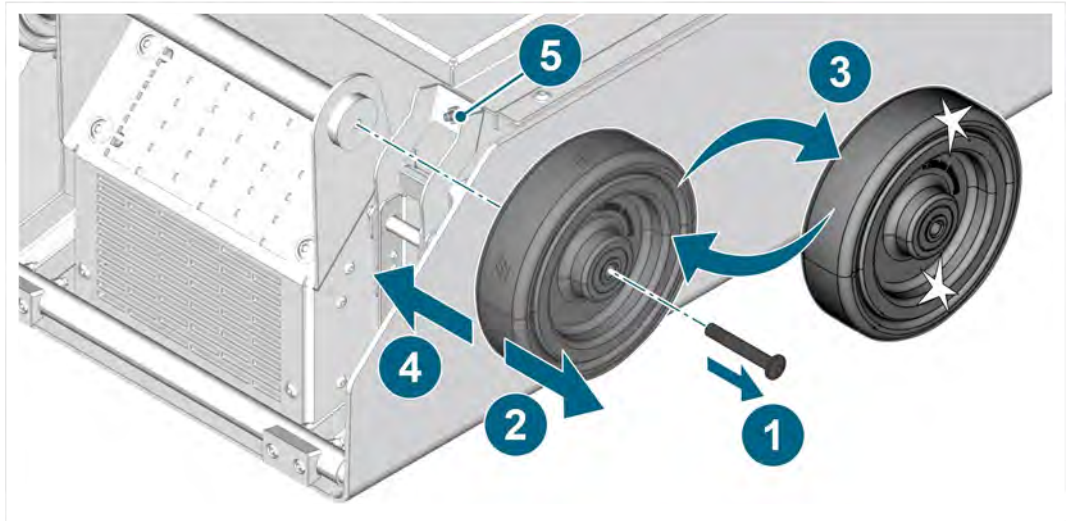


✓ Destek braketini altlıkları değiştirildi.

## Taşıma makaralarını değiştirme

Taşıma makaralarını daima çift olarak değiştirin!

1. Vidaları gevşetin.
2. Eski taşıma makarasını çıkarın.
3. Taşıma makarasını değiştirin.
4. Yeni taşıma makarasını vida ile sabitleyin.
5. Gerekirse, el frenini yeniden ayarlayın (bkz. Bölüm "El frenini ayarlama").



✓ Taşıma makaraları değiştirildi.

## Garanti hizmeti

Stodia GmbH firması satış tarihinden itibaren 24 ay garanti süresi verir. Garanti açıkça kanıtlanabilen arızalı işlev malzemesi ve işleme hatalarına ilişkindir.

Garanti koşullarına yönelik ayrıntılı bilgiler üreticinin web sitesindeki genel iş koşullarında mevcuttur.

## Teknik servis

Ürünle ilgili sorularda her zaman ürün numarasını ve - varsa - seri numarasını da bildirin. Her iki numara üründedir.

Stodia GmbH  
Im Freitagsmoor 45  
D – 38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5373 – 92197-0  
Faks: +49 (0) 5373 – 92197-88

[service@stodia.de](mailto:service@stodia.de)

[www.stodia.de](http://www.stodia.de)

Volkswagen Aktiengesellschaft  
K-GVO-LW  
Satış sonrası şirketler grubu – servis  
grubu  
Literatür ve sistemler  
Servis donanımı  
Brieffach 011/4915  
38442 Wolfsburg

Sadece dahili kullanım için  
Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır  
Sürüm 05/2023